



Агропромышленный комплекс Казахстана играет ключевую роль в экономике страны. От состояния и темпов его развития зависит уровень жизни населения. Выступая на заседании Правительства, министр сельского хозяйства Республики Казахстан Сапархан Омаров сообщил, что по итогам пяти месяцев текущего года в сельском хозяйстве отмечается положительная динамика. Для развития отрасли приняты все необходимые меры: инвестиции в основной капитал сельского хозяйства увеличились на 14,3% и составили 145,1 млрд. тенге, посевные работы полностью завершены. Фермеры своевременно обеспечены льготными финансированием и ГСМ, а также качественными семенами и удобрениями. Читайте в текущем выпуске DAZ интервью с предпринимателями-немцами, работающими в агропромышленном комплексе республики. Они поделятся актуальными проблемами и перспективами развития АПК, а также своим видением рентабельности и конкурентоспособности комбинатов в республике.

Corona und Umwelt

Während die Wirtschaft in eine Rezession rutscht und das Gesundheitswesen leidet, verbessert sich die ökologische Situation spürbar. Während der Quarantäne zeigen sich Verschmutzungsindikatoren, die einen staunen lassen.

>> 3

Erneuerbare Energien für Kasachstan

Der deutsche Geschäftsmann Victor Wiederspan realisiert mit seiner Firma Solarenergie-Projekte in Kasachstan. Im Gespräch mit der DAZ schildert er, welches Potential sich in dem Land für erneuerbare Energien bietet und welche Herausforderungen es zu bewältigen gibt.

>> 4

Musikalische Brücke zwischen Ost und West

Die deutsch-aserbaidschanische Komponistin Khadija Zeinalova gründete 2016 das Ensemble Bridge of Sound. Vergangenes Jahr führte es „Heinrich und Leyla“ auf, eine tragische Liebesgeschichte in Zeiten stalinscher Repression.

>> 7

УСПЕЙ ПОДАТЬ ЗАЯВКУ!

Дорогие друзья!

Уведомляем вас, что в связи с сохранением карантина во многих городах страны всем желающим открыт доступ к электронной версии газеты в pdf-формате.

Заявки на получение ссылки для бесплатного скачивания принимаются на e-mail abo@daz.asia.

Оставайтесь дома!

Оставайтесь здоровыми!



DAZ IM NETZ

- Печатная версия (ПИ 65414)
- PDF-версия (mailto: abo@daz.asia)
- <http://facebook.com/daz.asia>
- <https://vk.com/daz.asia>
- https://www.instagram.com/daz_asia/
- https://twitter.com/daz_asia
- <https://ok.ru/dazasia>

Вячеслав Руф: «Главное в жизни – ЭТО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ОБЯЗАТЕЛЬНОСТЬ»

«Идеальный» шторм в мировой экономике постепенно сменяется долгожданным штилем. И хотя пандемии не удалось взять на бордаж ни одно государство, ситуация наглядно демонстрирует, что перезагрузки миру всё-таки не избежать.

Марина Ангальдт

■ Сбить лихорадку внутреннего рынка в Казахстане предложено при помощи ряда превентивных мер. К ним в том числе относится и бурное развитие агропромышленного комплекса (АПК), который вполне может выступить в качестве одного из спасательных кругов для экономики страны. Об актуальных проблемах и перспективах развития АПК в Казахстане, рентабельности и конкурентоспособности комбинатов по производству мясных изделий, остром дефиците профессиональных кадров и о многом другом мы побеседовали с Вячеславом Руфом, учредителем ТОО «РубиКОМ», председателем Совета учредителей ОФ «Казахстанское объединение немцев «Возрождение».

- Вячеслав Андреевич, что послужило толчком к тому, чтобы возглавить Павлодарское общество немцев «Возрождение»? В чем вы видите плюсы и минусы общественной деятельности?

- Собственно, изначально эта идея пришла моим старшим товарищам, которые и предложили мне взять на себя общественные обязательства. Не скрою, сначала я сомневался, что буду успевать – львиную долю времени приходилось тратить на работу и бизнес. Но друзья настояли, и на конференции путём голосования меня избрали председателем. Опираясь на внутренние проблемы и потребности объединения, пришлось провести определенные реформы, и в членах правления общества увеличилось число предпринимателей. Прежде всего надо понимать, что это не только бизнесмены, а ещё и предприимчивые люди с активной жизненной позицией. Кстати, очень здорово, когда такие личности находятся в правлении. Относительно плюсов, то это, несомненно, общение. Из минусов, к сожалению, время, вернее, зачастую его отсутствие.

- Считается, что сила человека – в его крови. Откуда родом ваши предки?

- С Поволжья. В 1941-м их депортировали на территорию нынешнего Ханты-Мансийского автономного округа, в Россию. Там и жили, работая в совхозе. Русский язык бабушка выучила в 21 год.

- Известный павлодарский журналист Юрий Поминов в своей книге назвал вас «ярким представителем новых людей нашего времени, по сути, с нуля создавших новый для Казахстана бизнес». Согласны ли вы с его словами? Как вам пришла идея организовать крупное многопрофильное предприятие и что было самым сложным на этом пути?

- Так или иначе он прав. Изначально мы создавали просто предприятие – крупным оно стало позже. Производство было достаточно небольшим, но постепенно росло и развивалось, не останавливаясь на достигнутом. Появлялись новые направления, которые и создали вертикально интегрированную систему предприятий, взаимодействующую



Первый Президент Казахстана – Елбасы Нурсултан Назарбаев и Вячеслав Руф во время посещения гипермаркета Greenwich ТОО «РубиКОМ» (2016 г.).

щих между собой и работающих на один результат. Что касается сложностей, то, думаю, ответ здесь очевиден: они были всегда. Но, пожалуй, самое трудное – это процесс создания предприятия, формирование концепта бизнеса, стратегий, производственной структуры, выбор необходимых технологий. В самом начале, как правило, нет четких представлений, и по сути не понимаешь, какие механизмы станут работать, а какие нет. Особенно непросто было в 90-е годы: никто ничего толком не знал, прогнозировать что-то вообще было невозможно. С нуля протапывали дорожку в сторону внешнеэкономической деятельности и сотрудничества с зарубежными компаниями, которые и тогда, и сейчас обладают передовыми технологиями. И этого нельзя отрицать.

- Каковы плюсы сотрудничества с немецкими компаниями, дальнейшие планы и перспективы?

- В ближайших перспективах я не вижу других носителей качественных технологий, причем в любой производственной структуре. Факт остается фактом: немецкие компании – одни из ведущих в мире. Так или иначе мы привязаны к ним, поэтому будем взаимодействовать и работать. Другое дело, в какой степени? Можно же в некотором смысле «подсмотреть» идею и реализовать ее в дальнейшем самими, собственными силами. А можно, к примеру, привлекать немецких экспертов только к консалтинговым услугам.

- Как вы считаете, учить людей можно только личным примером?

- Учить, опираясь на собственный пример, – это, конечно, здорово. Но если взять, скажем, сферу производства, то там мы учимся до сих пор, причем сегодня

исходя из общемировых событий, как никогда раньше. В настоящее время Казахстан находится на развилке. Мы уже преодолели определенные этапы, и, по большому счету, сейчас должна начаться новая эра, которая будет нами руководить, править и направлять. Это вопросы менеджмента и контроля, создания определенных алгоритмов внутри предприятий, которые повлекут за собой получение эффективности производства, результативности взаимодействия как внутри компаний, так и с внешними партнерами. На сегодняшний день потребность в грамотных специалистах очевидна. Вопрос профессиональной подготовки человеческих ресурсов стоит довольно остро. Раньше многие из нас были в определенном смысле дилетантами: работали по наитию, никаких особо научных подходов и знаний в управлении не использовали. Тогда было такое время. Теперь всё изменилось, и ставка делается на эффективность, то есть повышение качественных показателей начиная от планирования, управления технологическим процессом, финансовыми потоками, людскими ресурсами и т.д.

- Имеет ли агропромышленный комплекс Казахстана перспективное будущее? От чего, на ваш взгляд, зависит дальнейшее развитие сельского хозяйства?

- Сельскохозяйственный рынок Казахстана имеет огромнейшие перспективы. Это одно из важных направлений развития экономики в нашей стране, за которым – многообещающее будущее. Но оно зиждется на нескольких условиях. Во-первых, это, конечно же, технический потенциал, технологии, которые необходимо привлекать, адаптировать, осваивать и уже на их основе развивать

что-то своё. Во-вторых, это, естественно, трудовые ресурсы, которые должны быть профессионально подкованы. Обучение и подготовка специалистов – задача как государства, так и предприятий.

Приведу пример: скоро в мире повсюду и сбором урожая могут заниматься машины с системой беспилотного управления. Умные комбайны и тракторы-беспилотники, в которых нет кабин, сеют по заданной траектории, управляются джойстиком, могут самостоятельно «видеть» препятствия.

- Вспомнился эпизод из старого фильма «Дело было в Пенькове», где комбайны бороздили поле без механизаторов...

- Так вот, основной проблемой внедрения беспилотников на поля будет отсутствие квалифицированных кадров. Обычный тракторист или комбайнёр не сможет использовать такие технологии – для этого необходимы специальные знания, обучение, подготовка, образовательная база. Это кардинально новая профессия. Технологии уже совсем рядом, а мы до сих пор думаем, что это фантастика. И такая похожая ситуация во многих сферах. А ведь профессиональные кадры по сути являются локомотивом развития экономики страны.

И, в-третьих, это инвестиционный климат, который заключается, в том числе, в помощи государства по поиску новых рынков сбыта. Казахстан достаточно мал по числу населения, его внутренний рынок уже освоен и не имеет довольно большой перспективы. Учитывая ресурсы Казахстана в сельском хозяйстве, мы можем прокормить пятьдесят и более миллионов человек. Для этого есть всё.

Да, возможно, мы растём не так быстро, как хотелось бы, но, как бы там ни было, у нас есть ряд преимуществ. В частности, Казахстан является экологически чистым поставщиком, и этим надо дорожить. Это необходимо охранять. Где и нужны заградительные меры, а также усиление контроля, на мой взгляд, так это в сфере фитосанитарной и ветеринарной безопасности.

- Как вы считаете, какие важные факторы на сегодняшний день обеспечивают рентабельность и конкурентоспособность комбинатов по производству мясных изделий в РК?

- Учитывая высочайшую конкуренцию в этом секторе, те меры, которые мы заложили ещё 10-12 лет назад, обеспечивают сегодня рентабельность нашему предприятию. Мы практически единственная компания в Казахстане, которая сделала правильный выбор, создав вертикально интегрированную систему предприятий. Иначе говоря, наличие, например, собственной сырьевой базы – вот одна из основных составляющих, которая может дать на сегодняшний день гораздо большую эффективность производства. Всё остальное – балансировка на грани фолла и убытков. Купив мясо на свободном рынке и сделав колбасу, вы получите очень низкую рентабельность. >>

Die Wirkung des Coronavirus auf das natürliche Gleichgewicht in Kasachstan



Foto: pixabay

Yana Ivchenko, 18. Gymnasium in Almaty

Die globale Pandemie ist definitiv ein trauriges und beängstigendes Ereignis. Das Virus befällt alle Lebensbereiche: das Gesundheitswesen, die Wirtschaft, die Produktion – damit aber auch gewissermaßen die Umwelt. Denn während manche Branchen unter Stagnation oder gar Rezession leiden, verbessert sich die ökologische Situation deutlich: Die Qualität von Luft und Gewässern wird wiederhergestellt. Im Zuge der Quarantänephase zeigen sich Ergebnisse von Verschmutzungsindikatoren, die einen nur staunen lassen.

Massiver Schadstoffrückgang

Am 15. März wurde der Ausnahmezustand ausgerufen. Seitdem gab es bis April einen kolossalen Rückgang des Gehalts an

Schwefel- und Stickstoffdioxiden, Stickoxiden und Kohlenstoff.

Wurden im März 318 überschüssige Schwefeldioxidemissionen registriert, waren es im April lediglich acht. Vergleicht man die Daten für den ersten Monat der Quarantäne, so zeigt sich, dass die Schadstoffkonzentration in der Luft durchschnittlich um das 1,5- bis 2-fache gesunken ist. Diese Zahlen mögen vernachlässigbar erscheinen. Aber wenn man die statistischen Reihen weiter abdeckt, wird klar, dass von Februar bis April der Gehalt an demselben Schwefeldioxid um 70 Prozent, an Stickstoffdioxid um 54 Prozent, und an Schwefelwasserstoff um 40 Prozent gesunken ist.

Eine solche Remission unterstützt einen positiven Trend, der besonders wichtig für bergige, schlecht durchlüftete Gebiete ist, in denen Feinstaub und schädliche gasförmige Verunreinigungen verweilen. Die

Verbesserung ist sogar mit bloßem Auge zu sehen: Viele Stadtbewohner berichten, dass der Smog-Schleier für eine Weile verdampft ist. Man könne nun sogar von den Höhen des Kök-Töbe das Treiben in Almaty in allen Einzelheiten beobachten.

Unterschiedliche Auswirkungen auf Flüsse und Seen

Was die Hydrosphäre betrifft, hat sich der Zustand vieler Wasserressorts erheblich verbessert, da Industrieabfälle nicht mehr dorthin entsorgt wurden. Besonders ermutigend sind die Indikatoren aus den Flüssen Süd- und Südostkasachstans: Die Wasserqualität hat sich beispielsweise in Syr-Darja, Schu, Ili und ihren zahlreichen Nebenflüssen verbessert. Zwar können sich nicht alle Regionen des Landes solcher Daten rühmen: In Nordkasachstan hat sich der Zustand der Flüsse nicht überwiegend

verändert, während er sich in den zentralen und östlichen Gebieten verschlechtert hat. In diesen Fällen kann man leider nur auf das Beste hoffen und auf das Treffen der entsprechenden Maßnahmen warten.

Die Quarantäne wirkte sich auch auf die Fauna des Landes aus. Sicher gab es hierzulande keine derart spektakulären Ereignisse wie die jüngste Rückkehr von Delfinen nach Venedig – sieht man einmal von der ersten Fotoaufnahme von Schneeleoparden am Großen Almatiner See seit etwa 30 Jahren ab. Aber es lässt sich dennoch ein positives Fazit ziehen: Die Wilderei ging prozentual zurück, so dass die Populationen verschiedener Tierarten gute Wachstumschancen haben.

Renaissance der Ökologie

Zusammenfassend kann man sagen, dass es eine deutliche Verbesserung des natürlichen Gleichgewichts gegeben hat. Eines ist traurig: Momenterfolge sind immer schwer zu halten. Die Ökologie ist ein kompliziertes System mit einer Vielzahl von Bedingungen und Abhängigkeiten. Es ist und bleibt fragil und sehr schwer wiederherzustellen. Stabilität lässt sich nur durch Sorgfalt und rechtzeitiges Eingreifen, vielfältige Entwicklung sauberer Technologien und die Wirtschaft garantieren.

Kasachstan ist wie viele andere Länder mit einer guten Ausgangsposition für eine Renaissance der Ökologie gesegnet. Es gibt die Hoffnung darauf, dass das Land diese Chance mit Bedacht nutzen wird.

Die für die statistische Analyse verwendeten Daten wurden vom republikanischen Staatsunternehmen «Kazhydromet» erhoben und sind frei verfügbar.

Вячеслав Руф: «Главное в жизни – это ответственность и обязательность»

– Родоначальник немецкой классической философии Иммануил Кант уверял: «Характер – это способность действовать согласно принципам». Каковы ваши жизненные принципы и в чём вы видите главные ценности?

– Обязательность и честность. Если пообещал, надо сделать. Именно в этом мне видятся главные достоинства мужчины. Ценю порядочность... Я считаю, что духовно-нравственные и общечеловеческие ценности необходимо закладывать в каждом с детства. Задача родителей – не только воспитать, накормить и одеть, но и научить ребенка воспринимать мир как нечто захватывающе интересное, чтобы он был готов всю жизнь учиться и изменяться в лучшую сторону. Тогда жизнь, как учёба или работа, не будет в тягость.

– Считаете ли вы себя верующим человеком? Часовня во имя Всех святых на Суворовском кладбище Павлодара была построена благодаря вашему попечению. Как вы полагаете, благотворительность – дело духовное?



Фото: архив ДАЦ

– Да, конечно, я верующий человек. По поводу благотворительности хочу отметить, что всё зависит от воспитания, духовной культуры и человечности. Например, есть много людей, которые помогают другим, но при этом не верят в Бога.

– Общество стремительно эмансипируется и освобождается от прежних догм, у людей появилось больше прав и свобод. Теперь женщины наравне с мужчинами «охотятся и воюют». В верном ли направлении мы движемся?

– Да, в этом есть определенный парадокс, женщины очень сильно продвинулись вперед. С ними как работодателю мне где-то намного надежнее работать. Я вообще не понимаю, что происходит и в чём причина – это надо аналитиков спрашивать...

В нашей компании очень много женщин-руководителей. Вообще у нас женщин гораздо больше, и они тащат на себе львиную долю работы. Я этого не скрываю, потому что так, в принципе, и есть. Тем не менее, считаю это не совсем верным и правильным, потому что помимо работы на женщине лежат ещё и домашние обязанности. Всё-таки «слабый пол» должен заниматься работой в меру, а больше тяготеть к дому и семейному очагу.

Хотя, повторяюсь, с точки зрения работодателя к женщинам у меня намного меньше претензий, чем к мужчинам. С ними гораздо проще и удобнее работать: они более ответственны, понятливы и порой просто незаменимы.

– Соглашусь с вами. Спасибо за интервью.

„Die Folgen der Coronavirus-Maßnahmen sind nicht die größte Hürde“

Der deutsche Geschäftsmann Victor Widerspan realisiert Sonnenenergie-Projekte in Kasachstan. Im Gespräch mit der DAZ berichtet er vom Potential und den Schwierigkeiten des Sektors.

Victor, wie lange ist Ihr Unternehmen bereits in Kasachstan tätig? Wie viele und welche Projekte haben Sie in dieser Zeit realisiert?

Unser Unternehmen kam 2012 nach Kasachstan. In den Jahren 2013 und 2014 haben wir mit der Verwirklichung von kleineren Projekten im Bereich Solarenergie begonnen. Der Aufbau von kleinen Kapazitäten war vor allem notwendig, um Analysen der Netzstabilität und Überprüfungen der Isolierung von Solarkraftwerken unter den natürlichen Bedingungen Kasachstans durchzuführen. Die Berechnungen zur Projektentwicklung werden nämlich im Rahmen eines speziellen Konzepts durchgeführt. Deshalb ist es uns wichtig, zu überprüfen, inwiefern sie für eine bestimmte Region zutreffen. Da wir jeweils nur eine Analyse benötigten, hing diese nicht von der Gesamtkapazität ab. Mit diesem Ziel haben wir insgesamt vier Photovoltaik-Projekte mit einer Gesamtleistung von 5,838 Megawatt realisiert.

Nachdem wir positive Resultate aus den Tests der Kleinprojekte erhalten hatten, haben wir beschlossen, mit den Arbeiten an größeren Solarstationen zu beginnen. 2014 starteten wir im Süden Kasachstans ein Großprojekt. Es bestand aus vier Photovoltaik-Freiflächenanlagen mit einer Gesamtleistung von 100 MW. Die Kosten wurden auf 100 Millionen Euro geschätzt, als Investoren haben wir mehr als eine Million Euro zur Realisierung des Projekts bereitgestellt. Wir haben das Projekt selbst, das Schema der Leistungsabgabe und technischen Normen entwickelt, die Projektierung der Photovoltaikanlage zum Abschluss gebracht und sogar mit den Bau- und Montagearbeiten einer Photovoltaikanlage mit 35 MW begonnen.

Dann kam es zur Devaluation. Euro und Dollar (die Ausrüstung wird ausschließlich in diesen Währungen eingekauft) haben sich rasend schnell beinahe um das Zweifache verteuert. Alle Verträge mit den kasachstanischen Partnern wurden in Tenge abgeschlossen. So stellte sich heraus, dass wir selbst beim Erhalt von 100 Prozent der Projektzahlungen nicht einmal die Kosten decken konnten, von Gewinnen ganz zu schweigen.

Leider hat das Energieministerium der Republik Kasachstan nicht zügig genug auf die Situation reagiert, bevor die Geltungsfristen der Projektdokumentation ausliefen. Deshalb existiert das Projekt nach wie vor nur auf dem Papier. Ich habe sein Schicksal in meiner Rede auf einem deutsch-kasachischen Treffen unter Teilnahme des Botschafters der Republik Kasachstan in Berlin im Jahr 2018 angerissen. Nachdem ich die schwierige Situation geschildert hatte, in der sich meine Firma NwCompSolarGmbH befand, forderte ich die kasachische Seite auf, diesem Projekt einen Sonderstatus zu geben, welcher zu seiner Realisierung beitragen würde. Der Botschafter versprach, bei der Lösung dieses Problems zu helfen, aber bisher sind keine Veränderungen eingetreten.

Mit welchen Ländern verwirklichen sie noch Gemeinschaftsprojekte? Warum haben sie sich gerade für Kasachstan als Partner entschieden?



Unser Unternehmen realisiert Projekte in 14 europäischen Ländern. Von den Ländern der ehemaligen UdSSR arbeiten wir nur mit Russland und Kasachstan zusammen. Die Idee der Zusammenarbeit mit GUS-Staaten kam nicht von selbst auf. Ich habe nämlich kasachstanische Wurzeln. Als Kind habe ich eine Zeit lang auch in Russland gelebt, deshalb beherrsche ich die russische Sprache gut.

Als Mensch, der sich für Innovationen interessiert, habe ich seinerzeit die Einführung des Gesetzes für erneuerbare Energien aufmerksam beobachtet. Gerade damals sah ich die Perspektiven für eine kolossale Entwicklung in den erneuerbaren Energien. So entstand die NwCompSolarGmbH, welche auf die Realisierung von „schlüsselfertigen“ Projekten im Bereich der Solarenergie spezialisiert ist.

Meine Annahmen hatten sich als richtig erwiesen und unser Unternehmen entwickelte sich erfolgreich. Wesentliche positive Veränderungen im Bereich der erneuerbaren Energien traten ein, nachdem die Bundesregierung Maßnahmen zur Regulierung der Gebührensätze ergriffen hatte – insbesondere deren jährliche Senkung, um das gesetzte Ziel zu erreichen: 30 Prozent des Stroms aus erneuerbaren Energien bis zum Jahr 2020 zu gewinnen. Dies führte zur Entwicklung des Marktes und zu einer Verstärkung des Wettbewerbs zwischen den Marktteilnehmern. Deshalb nahmen die Leistung und der Wirkungsgrad der Solarmodule zu und die Preise sanken. Und diese Entwicklung dauert noch immer an.

Bereits damals habe ich verstanden, dass dieser Fortschritt nicht an anderen Ländern vorübergehen würde. So begann ich, mich für die Sachlage in den Ländern

der GUS zu interessieren, mit dem Ziel, mein Geschäft auszubauen. 2012 erschien mir Kasachstan als einer der vielversprechendsten Partner. Die Verabschiedung eines Erneuerbare-Energien-Gesetzes, die Durchführung der Expo 2017, das wachsende Interesse an erneuerbaren Energien, und natürlich die große Anzahl an Sonnentagen im Süden des Landes waren Hauptindikatoren für dessen Wahl als strategischer Investitionspartner. Deshalb stellte unsere Firma bereits nach einem Jahr kleine Solarkraftwerke in Karaganda und Almaty auf.

Wie charakterisieren Sie das Geschäftsklima in Kasachstan?

In Kasachstan hängt vieles von sozialen Kontakten ab, oder wie man es hier üblicherweise nennt, von „Verbindungen“. Diese spielen in der Tat eine große Rolle. Wenn die nötigen Verbindungen nicht vorhanden sind, ist es sehr schwer, offizielle Genehmigungen zur Realisierung von Projekten zu erhalten. Um über gute Kontakte zu verfügen und sie zu pflegen, benötigt man die Mittel. Dies bedeutet, dass man irgendjemanden dafür bezahlen muss, damit er Dienstleistungen erbringt.

Was die Energie betrifft, haben bis zur Einführung des Auktionshandels gerade die Kontakte die entscheidende Rolle gespielt. Nach der Einführung der Auktionen wurden die Bedingungen auf dem Energiemarkt transparenter, aber keineswegs einfacher. Kasachstan hängt nämlich als Land mit Haushaltseinnahmen überwiegend aus der Rohstoffwirtschaft von den Rohstoff- und Ölpreisen ab. Und die sind im Moment niedrig. Da Projekte für erneuerbare Energien vom Staat subventioniert werden, stammen

die Mittel für die Entwicklung dieser Branche aus gerade diesem Haushalt. Und wenn es ein Haushaltsdefizit gibt – von welcher Entwicklung der erneuerbaren Energien kann dann die Rede sein?

Von Ihrer Erfahrung ausgehend, welche positiven und/oder negativen Aspekte in der Zusammenarbeit mit Kasachstan können Sie benennen?

Zu den positiven Aspekten möchte ich vor allem die vorhandenen Bodenressourcen zählen, die sich zum Bau einer Photovoltaik-Freiflächenanlage eignen. Da Kasachstan erst vor kurzem damit begonnen hat, Projekte für erneuerbare Energien zu realisieren, existiert hier fast noch kein Wettbewerb. Das gilt insbesondere bei der Solarenergie.

Was die negativen Punkte betrifft, musste ich leider viele von ihnen erleben. Ein Teil der ungünstigen Faktoren für die Geschäftsentwicklung hängt mit der historischen Vergangenheit des Landes zusammen. So hat sich Kasachstan in den Jahren der UdSSR zu einem mächtigen Stromerzeuger entwickelt. In der Mitte des letzten Jahrhunderts wurde in dem Land mit dem Bau einer Reihe von Wärmekraftwerken und den entsprechenden Stromleitungen begonnen.

Die Infrastruktur des Netzwerkes, welches noch in der Sowjetperiode errichtet wurde, wurde nicht erneuert und ist deshalb völlig veraltet. Der Staat stellt für diesen Zweck keine Mittel bereit. So kommt es, dass bei der Realisierung neuer Projekte der Investor zusätzlich die Modernisierung des Netzwerks finanzieren muss. Das entspricht einem Plus von fünf bis zehn Prozent der Projektkosten. Bei Millionenkosten ist eine solche Summe beträchtlich.

Ein weiteres Erbe der UdSSR sind die veralteten Methoden und Verfahrensweisen in der Projektierung, Realisierung, Montage, Wartung und im Betrieb der Stationen. Hier sind es die Kasachstaner selbst, die sich nichts ersinnen. Es ist interessant zu beobachten, wie sie mit außergewöhnlicher Beharrlichkeit die veraltete Dokumentation auf neue Projekte übertragen. Es ist kaum zu glauben, aber die Methoden und Regeln von vor 30 Jahren werden noch immer angewendet. Nicht nur bei den traditionellen Wärmekraftwerken, die teilweise bereits modernisiert sind, sondern auch bei Energieprojekten neuerer Generation. Das passt nicht zusammen, da neue technische Lösungen neue Regeln und Normen benötigen. Das, was für ein Wärmekraftwerk funktioniert, ist für eine Photovoltaikanlage völlig ungeeignet. Und umgekehrt: die spezifischen Besonderheiten in der Erzeugung unterscheiden sich. In der Folge führt eine solche Herangehensweise bei der Realisierung neuer Projekte zu deren Verteuerung und zur Verzögerung beim Bau.

Bisher zahlt Kasachstan nur für neue Technologien. Es gibt im Land so gut wie keine Spezialisten im Bereich der erneuerbaren Energien, da die Ausbildungsbasis fehlt. Deshalb lernen die Menschen erst in der Praxis, das heißt bei der Produktion, mit der neuen Technik zu arbeiten. Natürlich wirkt sich die unsachgemäße Handhabung durch unqualifizierte Mitarbeiter schlecht auf die kostspielige Ausrüstung aus. >>

„Die Folgen der Coronavirus-Maßnahmen sind nicht die größte Hürde“

>> In Deutschland beispielsweise besteht Vertrauen seitens der Regierung in die ausgewählten Unternehmen. Das heißt, es fehlen die zahlreichen Kommissionen und Untersuchungen; die Qualität allerdings ist eine der besten der Welt. Das ist so, weil es streng vorgeschriebene Normen für jede bestimmte Form von Projekten gibt. Und wie ist es in Kasachstan? – Lediglich zahlreiche Inspektoren, die auf Kosten der Investoren existieren. In der Republik Kasachstan stieß ich zum ersten Mal in meinem Leben auf nichtöffentliche Zulassungs- und Transferverfahren, und nicht nur das. Es gibt unglaublich viele Papierverfahren, ohne die sich die Situation nur verbessern würde.

Was den Betrieb angeht, so führt die blinde Einhaltung der veralteten Dokumentationen dazu, dass eine kasachstanische Photovoltaikanlage zahlreiches Personal benötigt; die Arbeiter müssen in Schichten in dem Objekt anwesend sein. In Deutschland gibt es gleichzeitig niemanden, der in einer ähnlichen Einrichtung anwesend ist: kein Betriebspersonal, kein Sicherheitspersonal, absolut niemanden. Und in Kasachstan müssen 15 Mann anwesend sein, um auf Anweisung des Systembetreibers Operationen durchzuführen. Beispielsweise, um die Photovoltaikanlage in der Nacht abzuschalten. Dabei arbeiten Photovoltaikanlagen ohne Sonnenlicht überhaupt nicht.

Aber allen Mitarbeitern muss Gehalt bezahlt und sie müssen angelernt werden. Dies sind alles zusätzliche Betriebskosten. Genau deshalb sagt man in Kasachstan auch, dass Innovationen teuer sind. Aber in Wirklichkeit läuft es so ab. Hier werden schlichtweg neue Technologien eingekauft, aber der Ansatz bleibt der alte, sowjetische. Deshalb sind Kraftwerke für erneuerbare Energien teurer als die traditionellen Wärmekraftwerke: die Anforderungen an sie sind dieselben wie an die alten, weil niemand umschulen oder neu lernen will, sich an Neues gewöhnen oder irgendetwas Eigenes machen will. Jeder möchte einfach nur ein Budget erschließen, sein Gehalt erhalten, ein weiteres abgeschlossenes Projekt in die Statistik für erneuerbare Energien eintragen und die Sache wie einen schrecklichen Alptraum vergessen. Wenn einmal Gäste kommen sollten, gibt es immer etwas zu zeigen, aber wie es funktioniert und ob es überhaupt funktioniert – das ist die große Frage.

Ein weiterer gewichtiger negativer Faktor, der alle positiven Anfänge bereits an der Wurzel zerstört, ist die Korruption. Über dieses Thema könnte man unendlich lange sprechen. Ich glaube, die Leser sind mit deren vielen Erscheinungsformen besser vertraut als ich.

Worin unterscheidet sich die Republik Kasachstan von Deutschland bei der Realisierung von Solarprojekten mit ähnlicher Gesamtkapazität?

Zur Anschaulichkeit ist es immer gut, ein Beispiel heranzuziehen. In Deutschland kostete der Bau einer Photovoltaik-Freiflächenanlage mit einer Gesamtleistung von 5 MW zwischen Ende 2019 und Anfang 2020 rund vier Millionen Euro und nahm sechs bis acht Monate in Anspruch. Die Zeit, bis ein Projekt rentabel wird, hängt von vielen Faktoren ab, und beträgt meistens sieben bis zehn Jahre. Was Kasachstan betrifft, so kommen zu den oben genannten Kosten fünfmal höhere Betriebskosten sowie eine



fünf bis zehn Mal teurere Projektentwicklung hinzu. So ist es im Allgemeinen.

Was konkrete Projektbeispiele in Kasachstan betrifft, so wenden wir uns dem Bau einer Photovoltaik-Freiflächenanlage mit einer Gesamtleistung von 4,8 MW in der Stadt Zhetysaj zu und vergleichen die durchgeführten Phasen mit den deutschen.

In Kasachstan ist die Hauptvoraussetzung für die Realisierung eines Projektes für erneuerbare Energien ein Vertrag mit dem Abrechnungszentrum zur Entwicklung erneuerbarer Energiequellen über 15 Jahre. Dieses garantiert den Kauf von Strom aus erneuerbaren Energien zu einem festen Satz von 34,61 Tenge für jede an das Netz gelieferte Kilowattstunde. Dieser Vertrag wurde allerdings von den internationalen Banken nicht anerkannt und erforderte dringende Änderungen im Finanzierungsverfahren in Fremdwährungen. Diese wurden eingeführt, aber erst zum Jahr 2017.

Zu diesem Zeitpunkt hatten viele ausländische Investoren das Land bereits verlassen, da sie viel Geld und Zeit für die Projekte im Bereich erneuerbare Energien verloren hatten. Eine Einigung mit dem Finanzzentrum zu erzielen, ist keine leichte Aufgabe. In Kasachstan entstand schnell ein Markt für Spekulationen mit Projekten für erneuerbare Energien: Leute mit guten Kontakten konnten entscheiden, wer Lieferant sein wird, und daraus persönliche Vorteile ziehen.

Eine Reihe von Projekten, an denen wir gearbeitet haben, haben diese Phase nicht bestanden. Eines davon war der Bau einer Photovoltaikanlage mit einer Gesamtleistung von 30 MW in Kyzylorda. Nachdem wir gutes Geld investiert und bereits gute Arbeit geleistet hatten, haben wir im Juni 2018 die Ablehnung dieses Projektes aufgrund der Einführung des Auktionshandels erhalten. Seltsam war jedoch, dass im September und sogar noch später neue, dem unseren ähnliche Projekte auf der Liste zur Realisierung erschienen. Wie dies geregelt wurde und auf welcher Grundlage sie in die Liste aufgenommen wurden, ist für mich persönlich noch immer ein großes Rätsel.

Für einen Vertrag mit dem Finanzzentrum ist es erforderlich, das Recht auf ein Grundstück und die Erlaubnis zur Durchführung von Planungs- und Vermessungsarbeiten einzuholen sowie die technischen Bedingungen zu erfüllen. Im Gegensatz zu Deutschland, wo der Netzbetreiber selbst den nächstgelegenen Einspeisungspunkt mit Festpreisen abhängig von der Leistung

des Bewerbers verteilt, nimmt die Dokumentation für die Bau- und Installationsarbeiten in der Republik Kasachstan viel Zeit und Geld in Anspruch.

Projektfirmen bieten dem staatlichen Energieversorger KEGOC ihre Optionen für Einspeisungspunkte ins Netzwerk an, denen KEGOC zustimmt oder sie ablehnt. Regionale Energiekommissionen versuchen dann, auf Kosten des Investors alte Erzeugungssysteme und Infrastrukturen zu rekonstruieren. Diesem Monopol kann man nichts entgegensetzen. Alle Versuche berechtigter Beschwerden und Ersuchen an höhere Behörden können die Situation verschärfen und die Genehmigung der technischen Spezifikationen entweder verzögern oder zu ihrer Ablehnung führen.

Und jetzt, wenn nach langen und qualvollen Prozeduren die lange erwarteten technischen Spezifikationen ausgehändigt werden, kann man mit der eigentlichen Projektplanung beginnen. Doch hier wartet die nächste Hürde, die sogenannte Expertise. Warum ist diese in Deutschland nicht erforderlich, wo der Kunde selbst die Kontrollmaßnahmen ergreift und im Zweifelsfall die technische Prüfung des TÜV einbeziehen kann? In Deutschland gibt es die Frist von 45 Tagen nicht, um ein positives Gutachten einzureichen. Experten in der Republik Kasachstan sind aufgrund der geringen Erfahrung auf diesem Gebiet noch nicht bereit, die Sicherheit eines Projektes für erneuerbare Energien richtig einzuschätzen. Ob 5 oder 45 Tage, das Ergebnis ist das gleiche. Meiner Meinung nach führt dieses Verfahren nur zu einer sinnlosen Verteuerung und Verzögerung eines Projekts.

Wie gut ist die Solarenergie heute in Kasachstan entwickelt? Beispielsweise im Vergleich zu Deutschland?

Seit 2004 werden in Deutschland monatlich Hunderte von Megawatt an Kapazitäten erneuerbarer Energie geschaffen. In diesem Jahr werden wir eine Gesamtkapazität aller Projekte für erneuerbare Energien von 52 GW erreichen. Deutschland hat bis 2020 geplant, 30 Prozent des Stroms aus Kraftwerken für erneuerbare Energie zu beziehen, tatsächlich werden es 40% sein. In Kasachstan gab es den Plan, bis 2020 3 Prozent des Stroms aus erneuerbaren Energien zu beziehen.

Als ein Hemmfaktor für die Entwicklung des kasachischen Sektors für erneuerbare Energiequellen gelten immer die hohen Kosten für die Umsetzung von Projekten

und Ausrüstung. Vielleicht werden sich in Zukunft auch die Konsequenzen der Maßnahmen gegen die Ausbreitung des Coronavirus zeigen. Aber das ist ein Sonderfall. Die Lösung dieses Problems ist sehr einfach. Man müsste lediglich die Mitarbeiter schulen, eine eigene Geräteproduktion aufbauen und die Herangehensweise an die Planung, Realisierung und den Betrieb von Kraftwerken für erneuerbare Energien überdenken. Die Fristen zum Einreichen der Dokumente müssen geändert werden, um die Verfestigung von Korruption in allen Phasen eines Projekts zu verringern. Und das ist alles.

All das wird jedoch nur möglich sein, wenn das Energieministerium endlich beschließt, die Landsleute und die Weltgemeinschaft nicht mehr durch noch eine weitere Station für erneuerbare Energien der neuesten Generation zu blenden, sondern wirklich zu arbeiten beginnt. Es darf nicht mehr Monate und Jahre lang Tonnen von Papier von einer Schublade in die andere umgeschichtet werden, sondern es muss endlich mit der Arbeit begonnen werden.

Vielen Dank für das Gespräch. ■

Die Fragen stellte Helena Garkawa
Übersetzung ins Deutsche: Philipp Dippl

- Photovoltaik-Freiflächenanlagen, pl – фотоэлектрические установки на открытом воздухе
- Leistungsabgabe, die – выходная мощность
- Devaluation, die – девальвация
- Geltungsfristen, pl – срок действия
- sein Geschäft ausbauen – зд.: расширять своё предприятие
- Dienstleistungen erbringen – зд.: оказывать услуги
- nichts ersinnen – не придумывать ничего нового
- Fremdwährungen, pl – иностранные валюты
- Einspeisungspunkte ins Netzwerk – точки подачи энергии в сеть
- Verfestigung von Korruption – закоснение коррупции

Дмитрий Фицнер: «Пашня звала за собой...»

Дмитрий Фицнер – один из региональных директоров в самом большом агрохолдинге Казахстана «Олга Агро». И, пожалуй, самый молодой на аналогичной должности в стране. В подчинении 30-летнего парня – 650 механизаторов, водителей, механиков, бухгалтеров... Немного словен, невозмутим, с еле уловимой печалинкой во взгляде. Мне стоило основательно узнать Дмитрия и объехать с ним десятки полей и производственных участков, чтобы за неброской внешностью разглядеть настоящего аса сельхозпроизводства, который знает счёт и цену любой вещи в хозяйстве.

Игорь Нидерер

■ Дмитрий родился в Денисовке, центре одноимённого района Костанайской области. Вскоре его родители переехали в аул Жалтырколь, где наш совсем молодой в то время герой пошёл в школу и учился до седьмого класса.

Предки его отца, Сергея Михайловича Фицнера, из Белоруссии, куда в достопамятные времена прибыл из Германии его прадед Франц Францевич Фицнер. Они следовали католическому вероучению. Сергей Михайлович всю жизнь отдал земле. Заочно окончил Челябинский сельхозинститут. Начинать с низов – работал на комбайне и на тракторе в посевную, в сенокос да на уборке, «дорос» до бригадира и инженера. Диме исполнилось 14, когда семья вернулась в Денисовку. В это время Сергей Михайлович уже был главным инженером в агрофирме. Сын привык с малых лет наблюдать за его трудом. С начала летних каникул отец брал Диму с собой на целый день в поле – на посевную, на сенокос, осенью – на уборку. Дмитрий говорит, что пылливо вникал во всё, что показывал ему отец, и во всё силится быть ему подмогой.

– Я катался и с механизаторами на тракторах, комбайнах. Что такое сельский труд, видел и знал с малых лет. А позже пришло понимание, какой ценою даётся нам хлеб.

Вот и школа за плечами. Кем быть? И тут юноша делает внезапный «разворот» и поступает в Рудненский индустриальный институт по специальности «Горный инженер». Дипломный проект успешно защищён! Теперь в карьер? Нет, разработкой открытых месторождений выпускник Фицнер заниматься не стал – пашня, говорит он, звала за собой...

– Честно говоря, после полей душа к горному производству уже не лежала, даже несмотря на высокую зарплату горняков. В этой сфере, как мне показалось, не происходит ничего нового, а в сельском хозяйстве, гляньте: каждый год какая-то новинка в технологиях сельхозработ, в технике, в удобрениях.

Дмитрий вернулся в свои края, три уборки отработал на комбайне – первый год как помощник комбайнёра, два других – как основной механизатор.

Его поставили заведовать МТМ – специалиста не было, а парень-то с высшим образованием. Справился? Да! Через два года Дмитрия переводят механиком по транспорту, потом инженером по эксплуатации. Наконец назначают главным инженером агропредприятия в Талдыколе, Камыстинского района, где сеяли до 36 тысяч га зерновых. Это в 27 лет! И вот решающий карьерный ход – в 2019 году Дмитрия перевели региональным директором агрохолдинга «Олга Агро» в Денисовский регион. Здесь Фицнер впервые сам организовал посевную для нескольких ТОО. А в феврале 2020-го его назначают региональным директором в Алтынсаринский регион холдинга. Теперь у него в подчинении 650 человек... Напомним, нашему герою – тридцать.

– Я понимаю, что ответственность на мне колоссальная – за качество, за сохранность техники, за сроки, за всё-



Фото: личный архив Дмитрия Фицнера

всё. Но я берусь за это дело именно потому, что молодой, потому что есть амбиции. Не скажу, что я боюсь этого. На мой собственный взгляд, я справляюсь. Да, бывают моменты, когда не всё идёт гладко... но где так не бывает? Постоянно приходится что-то менять из-за погоды: к примеру, одно поле хотели прокультивировать, а тут дождь пошёл – пришлось «химией накрывать»... В сельском хозяйстве это обычное явление.

К молодому директору на новом месте приглядывались, пока не стало понятно – этот кричать почём зря не станет, но и спуска не даст. Максут Ташенов руководит подразделением агрохолдинга в селе Силантьевка:

– Наш Дмитрий способный, грамотный, неавторитарный. Несмотря на свой возраст, он выгодно отличается от руководителей его ранга, а мне есть с кем сравнить – я со многими поработал!

...Джип то ныряет в ямки, то проезжает по оставшимся от майских дождей лужам, что по размерам почти вровень с озерами (в одной такой мы чуть не застряли), то сворачивает к рас-

кинувшимся цветущим ковром полям кормовых культур. Дмитрий приклеен к мобильному телефону: то и дело слышны распоряжения, пристрастные вопросы о состоянии посевов, советы, например, куда перекинуть высвободившуюся после работ технику.

– И вот надо каждый день объезжать, контролировать, – делится молодой региональный директор, – добиваться, чтобы агрономы всё осматривали. Сейчас я вспоминаю: когда учился в школе, я что-то уже выстраивал для себя, смотрел в будущее, представлял и видел себя кем-то в нём. Я понимал, что не буду простым водителем или механизатором. Я же не зря одиннадцать лет хорошо учился! Ну, думал я, стану инженером, мастером... конечно, я и не предполагал, что во мне увидят руководителя, что назначат директором целого региона огромного холдинга...

Есть у Фицнеров и родственники в Германии, да связи нет. Семья больше общается с роднёй из Белоруссии, это братья по линии деда – они и поныне здравствуют.

– А мне всё недосуг взяться за язык предков... в эти дни я с утра до ночи занят насущными делами. Так что нашлось бы время, а желание выучить немецкий есть. А ещё не оставляет мысль съездить в Белоруссию, покопаться в архивах, расспросить о прошлом живых из родичей... На ПМЖ в Германию? Нет, нет и нет. Не хочу. Я вырос здесь, здесь всё: работа, семья...

У Дмитрия с Ангелиной подрастают сыновья – Матвей пойдёт во второй класс, а Лукьяну только два годика исполнилось. И в планах, говорит наш герой, ещё бы...

...Сегодня, как обычно, папа придёт домой с поля поздно. Уставший, но довольный прошедшим днём. Все сядут ужинать, быть может, достанут полистать старый семейный альбом. А завтра пашня опять позовёт за собой. Как когда-то, когда бывший выпускник понял, что это дело навсегда.

Возможно, мы все хотим быть достойными наследниками своих отцов. Дмитрию Фицнеру это удалось. ■

Международная онлайн-конференция «Мир аль-Фараби»

Кульшат Жиреншина, Макпал Мырзахмет

В Казахском Национальном университете им. аль-Фараби стало традицией ежегодно проводить международную научную конференцию студентов и молодых ученых «Фараби Элемі». В этом году в связи с мероприятиями, направленными на нераспространение коронавирусной инфекции, университет провел конференцию в онлайн-формате с применением современных информационно-коммуникационных технологий.

Были заслушаны 3 094 доклада участников, 383 – из других вузов РК, 117 – из стран ближнего и дальнего зарубежья. В рамках конферен-

ции на факультетах были проведены 122 секции, 70 круглых столов и научных семинаров. В секции «Актуальные проблемы преподавания иностранных языков», представлявшей кафедру иностранных языков, было заявлено 19 докладов на английском и немецком языках. Студенты говорили на темы, касающиеся применения новых технологий в изучении иностранных языков, способов терминологического образования в различных областях науки и техники, о своих первых научных достижениях и т. д.

Студент второго курса специальности «Ядерная физика» Антон Глущенко выступил с презентацией доклада на немецком языке „Überschall-Einspritzventil im Fusionsreaktor des

Tokamak Systems“. Работа была посвящена результатам эксперимента, который он проводил в лаборатории под руководством своего научного наставника: впрыскивание топлива в плазменный шнур с помощью сопла Лавала. Был проведен подсчет множества моделей, в результате чего удалось получить удовлетворительные результаты для распределения скоростей в газодинамической трубе.

По итогам обсуждения Антону было присуждено II место. Это не первая его победа. В прошлом году он выступил на конференции с докладом „Anglizismen in der deutschen Sprache“ и занял I место среди 30 спикеров. Желаем Антону новых побед и творческих достижений!

Dr. Khadija Zeynalova: Musikalische Brücke zwischen Orient und Okzident

Die deutsch-aserbaidische Komponistin Khadija Zeynalova möchte eine Brücke zwischen Menschen, Ländern, Kulturen und musikalischen Welten herstellen – durch Verschmelzung von verschiedenen Melodien und Instrumenten aus Orient und Okzident, die sich in ihren Kompositionen begegnen. Im Jahr 2016 gründete Khadija Zeynalova das Ensemble Bridge of Sound, eine musikalische Brücke zwischen den Welten. Vergangenes Jahr führte das Ensemble die sinfonischen Bilder „Heinrich und Leyla“ auf, eine Liebesgeschichte zwischen einem Deutschen und einer Aserbaidischerin in Zeiten von Stalins Repressionen.

Katharina Martin-Virolainen

■ Khadija Zeynalova ist in Aserbaidisch, in der Stadt Sumgayit, rund 30 Kilometer von der Hauptstadt Baku entfernt, geboren und aufgewachsen. Nach Schulabschluss und Musikcollege studierte sie Komposition und Musikwissenschaften/Musiktheorie an der Musikakademie in Baku. Khadija Zeynalova ist mehrfache Preisträgerin diverser Kompositionswettbewerbe und lebt seit 2005 in Deutschland.

„Bei uns Zuhause spielte die Musik von den frühen Morgenstunden bis zum späten Abend“, erinnert sich die Komponistin an ihre Kindheit. „Meine Eltern waren keine Musiker, aber sie liebten Musik über alles. Meine Mutter hatte einen ausgezeichneten Musikgeschmack. Das hat mich geprägt. Ob klassisch oder traditionell – unser Haus war immer mit Musik erfüllt.“

Ihre beiden Onkel – keine professionellen, dafür aber leidenschaftliche Musiker – spielten Schlagzeug und Knopfakkordeon. Sie musizierten gern mit ihren Freunden, spielten Volkstänze und Volkslieder. Als Kind war Khadija fasziniert von diesem kleinen Ensemble und tanzte gern zu der Musik.

„Als Kind hatte ich einen Traum: Ich wollte meinen Namen über einer Komposition stehen sehen“, berichtet Khadija Zeynalova. „Ich wollte nicht nur spielen, interpretieren, nein, ich wollte Komponistin sein! Bis heute sind in unserer Familie meine ersten handschriftlichen Arbeiten erhalten, das sind winzige Kompositionen, auf denen ich obendrauf meinen Namen geschrieben habe. Das machte mich damals sehr stolz.“

Viel familiäre Unterstützung

Bei allen musikalischen Bestrebungen stand Khadija Zeynalova stets ihrer Mutter unterstützend zur Seite: „Sie hat meine musikalische Begabung entdeckt, mich gefördert und dazu angespornt, die Beste zu sein. Nicht zweite, dritte, irgendeine – sondern die Beste! Sie war meine erste Zuhörerin. Ich stellte ihr meine Kompositionen vor, und sie hat mir ihre Gedanken dazu mitgeteilt. Nicht kritisiert, sondern ehrlich gesagt, was sie darüber denkt und was sie dabei fühlt.“

Sowohl in der Musikschule als auch am Musikcollege traf die angehende Komponistin auf Lehrer und Dozenten, die ihr Talent erkannten und förderten. Nach dem Musikcollege bewarb sie sich an der Musikakademie in Baku für den Studiengang Komposition und Musikwissenschaften. Dazu musste sie sechs Prüfungen für jedes Fach ablegen – zwölf Prüfungen insgesamt. Nach dem erfolgreichen Bestehen durfte sie ihr Studium aufnehmen.

Im Jahr 2004 schickte Khadija Zeynalova ihre neun Kompositionen nach Detmold und wurde ein halbes Jahr später zum Aufnahmeexamen eingeladen. Es folgte ein Kompositionsstudium an der Hochschule für Musik in Detmold bei Prof. Martin Christoph Redel. Daran schloss sich von 2006 bis 2012 ein Promotionsstudium



Foto: Autorin

im Fach Musikwissenschaft an der Universität Paderborn bei Prof. Dr. Werner Keil an. Das Thema der Doktorarbeit lautete: „Die aserbaidische Musikkultur im 20. Jahrhundert und ihre Rezeption der westlichen Musik.“

Khadija Zeynalova hat an vielen Festivals, Konzerten und Kompositionswettbewerben teilgenommen. Ihre erste symphonische Dichtung erhielt die Auszeichnung „Beste Komposition des Jahres 2000“. Zudem war sie jahrelang als Dozentin tätig. Seit 1999 ist Khadija Mitglied des Aserbaidischen Komponistenverbandes.

Musikalischer Brückenschlag

Mit der Komposition „Heinrich und Leyla“ ist Khadija Zeynalova ein musikalischer Brückenschlag zwischen Deutschland und Aserbaidisch gelungen. Einst haben im Land des Feuers, wie Aserbaidisch noch genannt wird, deutsche Siedler eine neue Heimat gefunden und ein glückliches Leben geführt. Doch im Jahr 1942 wurden sie im Zuge der stalinistischen Repressionen ihren Heimatdörfern gewaltsam entrissen und

nach Kasachstan deportiert. In dieser Zeit spielte sich im deutschen Dorf Annenfeld eine tragische Liebesgeschichte ab. Bis heute erzählt man sich in Aserbaidisch die Legende von Heinrich und Leyla.

Als Khadija Zeynalova das Werk „Heinrich und Leyla“ von Amir Pahlavan kennenlernt, ist sie tief berührt. Heinrich, ein junger Deutscher, wird 1942 nach Kasachstan deportiert. Leyla, ein aserbaidisches Mädchen, in das er verliebt ist, bleibt im deutschen Dorf Annenfeld zurück. In Kasachstan entschließt sich Heinrich zu einer gewagten Flucht und kehrt zu seiner Liebsten nach Aserbaidisch zurück. Doch das junge Liebesglück findet in diesen dunklen Zeiten leider ein tragisches Ende.

„Meine ursprüngliche Idee war, eine Oper zu schreiben, und ich hatte sogar schon die ersten Versuche unternommen“, berichtet Khadija Zeynalova über die Entstehung des musikalischen Werkes. „Dann habe ich mit verschiedenen Regisseuren und Theaterexperten darüber gesprochen, mir ihre Meinung und ihren Rat dazu eingeholt, und sie haben mir deutlich gemacht, dass es sehr kompliziert und aufwendig

sein würde, Ballettmusik oder eine Oper daraus zu machen. Doch mir ließ diese Geschichte keine Ruhe. Meine Gedanken kreisten nur noch darum, wie man es realisieren könnte.“

Tränenreiche Premiere

Der Wunsch, daraus eine Oper zu machen, blieb bestehen. Doch nach langem Überlegen kam Khadija Zeynalova zum Entschluss, das Projekt mit dem Ensemble Bridge of Sound umzusetzen. „Ich habe die sinfonischen Bilder für eine kleine Kammerorchester-Besetzung komponiert“, erläutert sie. „Die Komposition beinhaltet zwölf Sätze, in denen die Geschichte musikalisch dargestellt wird: Liebesthema, Repressionen, Abschied, Leylas Klagelieder, die Vertreibung in die Steppe Kasachstans und Heinrichs Entschluss, zu seiner Geliebten zurückzukehren.“

Das interkulturelle Kammerorchester Bridge of Sound führte die Komposition im Rahmen eines Konzerts im Oktober 2019 erfolgreich auf. Das Konzert-Projekt war dem 200-jährigen Jubiläum der deutschen Ansiedlung in Aserbaidisch gewidmet. Khadija Zeynalova erinnert sich, dass bei der Aufführung viele Menschen im Publikum geweint haben. „Sie haben die ganze Tragik dieser Liebesgeschichte durch die Musik nachfühlen können“, bestätigt sie.

„Es ist eine Geschichte, die unsere Kulturen und unsere Länder verbindet“, sagt Khadija Zeynalova über die Legende von Heinrich und Leyla. „Sie zeigt, dass Liebe keine Nationalität, keine Distanz, keine kulturellen oder sprachlichen Barrieren kennt. Ich wünsche mir, dass wir die musikalische Version der Liebesgeschichte von Heinrich und Leyla noch viele Male erzählen dürfen und somit auch die Geschichte der Deutschen in Aserbaidisch.“ ■

■ *Schlagzeug, das* – ударный

инструмент

■ *handschriftliche Arbeiten, pl* –

рукописные работы

■ *jmd. zur Seite stehen* – поддерживать

кого-л., защищать чьи-л. интересы

■ *Talent fördern* – продвигать таланты

■ *Brückenschlag, der* – перен.: шаг к

сближению (народов)

■ *tief berührt sein* – быть глубоко

тронутым

■ *zum Entschluss kommen, etw. zu tun* –

принять решение сделать что-л.

■ *etw. musikalisch darstellen* –

передавать что-л. через музыку

■ *Tragik, die* – трагизм, трагичность

■ *sprachliche Barrieren, pl* – языковые

барьеры

Дарья Ламзина: «Мои предки прибыли в Россию по приглашению Екатерины Второй»

Голкипер гандбольного клуба «Ставрополье» Дарья Ламзина убеждена: ничто так не закаляет силу духа, как концентрат из конкуренции и амбиций, взлетов и падений, крови и слёз.

Марина Ангальдт

■ Спорт манил Дарью с ранних лет, настойчиво возвращая в ней страсть к победе, несмотря на неудачи, разбитые колени, синяки и ссадины.

- Бойцовский характер, вне сомнений, вырабатывается упорно и долго, но определенные его свойства всё-таки передаются и по наследству. Дарья, расскажите немного о своей семье: откуда родом ваши предки?

- По словам моего отца, в свое время он довольно серьёзно углубился в изучение родословной. Самым первым из нашего рода, кто приехал из Германии в Россию, был некий Михаил Ангальт. Произошло это по приглашению Екатерины Второй. У Михаила Ангальта было четверо сыновей - от них в России и пошли четыре ветви фамилии Ангальт. У моего отца и его родни именно эта фамилия.

Знаю, что в 1941 году родственники были депортированы из Саратовской области (они проживали в селе Антоновка, Ершовского района) в Павлодарскую область. Им предоставили всего час на сборы и без каких-либо объяснений погрузили в теплушки, отправили в Казахстан. Треть погибла по пути. Остальные, голодные, замёрзшие и простывшие, так как были легко одеты, прибыли на место назначения. Тогда в степи, несмотря на середину осени, уже лежал снег.

После этого многих ждали испытания трудармией. Через нее прошли мой прадед, его отец и братья. Бывало, работали на снегу без обуви, недоедали... В известном смысле это была не трудовая жизнь, а выживание в условиях каторги.

- Вероятно, один из главных принципов любого успеха, заложенных в людях, - это то, что мы не видим, но чувствуем духовно и ментально, - наши гены? Возможно, выносливость и стремление идти до конца передались вам по крови?

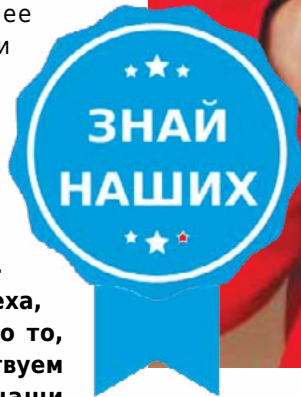
- Не исключаю. Честно говоря, я горжусь своей родней, их силой духа. Судьба бросила им вызов, и они, вопреки своему страху и пределу человеческих возможностей, этот вызов приняли. Как говорится, кто познал всю полноту жизни, тот не знает страха смерти... Несмотря на все тяготы, мой прадед и его братья сумели прожить жизнь достойно, сохраняя в себе искренность и душевную простоту. После трудармии они попали в Карагандинскую область, где в городе Сарань и родился мой отец. В Павлодарской области же до сих пор живут две дочери моего деда Адольфа. Остальная родня - либо в России, либо в Германии.

- Дарья, что сподвигло вас заняться профессиональным спортом? С чего всё начиналось?

- Думаю, мой многогранный бунтарский дух. Я всегда всё и всем делала наперекор. Любила подвижный образ



Фото: личный архив Дарьи Ламзиной



жизни, гоняла мяч с пацанами во дворе...

Вообще, спортивные начинания у многих спортсменов выстроены по однотипному сценарию: все мы в детстве играли в футбол с мальчишками (смеётся). Хотя, признаться, у меня совершенно неспортивная семья. Отец, правда, в юности занимался спортом, но на том всё и закончилось - продолжения не последовало.

- Вы за него продолжили... Кстати, почему именно гандбол?

- Однажды к нам в класс пришла тренер, попросила встать самых высоких девочек. Затем она пригласила нас на гандбол. Тогда я понятия не имела, что это за вид спорта. Рассказала родителям, что записалась в секцию, они отреагировали так: «Ну, если это бесплатно, то иди». В итоге меня, как говорится, затянуло. Состязания, поездки, победы - всё это было что-то запредельное по накалу чувств и нешуточных страстей. Очень нравилось ездить на соревнования, выигрывать...

- Травм не боитесь? Гандбол - довольно опасный вид спорта.

- Отношусь к травмам как к части своей работы. Не боюсь, принимаю их абсолютно спокойно. Жизнь - это вообще иллюзия безопасности. А боязнь чего-либо - заведомый проигрыш. Тем не менее, как говорится: «Vor allem Gesundheit». И я об этом стараюсь всегда помнить.

- Что, с вашей точки зрения, самое сложное в спорте?

- Разлука с близкими и родными. Ну и, конечно, предсезонные сборы (смеётся). Они всегда очень сложные. Характер моей работы такой - разъездной.

- Ваши кумиры в спортивном мире, если есть таковые? Придерживаетесь ли вы особого рациона питания, индивидуальной диеты, или для того, чтобы быть в форме, хватает тренировок?

- Если честно, я даже не задумывалась над тем, на кого именно я бы хотела равняться. Я просто делаю своё дело и пытаюсь делать его лучше, чем в

прошлый раз. Собственно, спорт сделал меня той личностью, которой я являюсь сегодня. Можно сказать, что он выковал мой характер... Что касается рациона питания, то он зависит в основном от нагрузок. Например, сейчас тренировок меньше, и я, соответственно, уменьшаю порции для поддержания своего веса. Во время же усиленных нагрузок организм, конечно, требует большего количества еды. Гандбол, по сути, на сегодняшний день для меня больше, чем спорт. Это уже мой образ жизни.

- Какими качествами, на ваш взгляд, должна обладать идеальная гандболистка? Какие советы вы можете дать новичкам?

- Самое главное качество - это любовь к своему делу. Остальное прилагается. Если ты любишь то, чем занимаешься, горишь своим делом, само собой, будешь стремиться к мобилизации волевых усилий и достижению поставленных целей. Важно больше усердия, тренировок и никогда не сдаваться. А ещё победа куется за счёт дикой усталости от тренировок, травм и болезней. Очень редко бывает, когда всё получается идеально и с первого раза - это, в основном, заблуждение.

- Что в ваших ближайших планах: быть может, создание семьи и рождение детей? Или об этом говорить рано: главный упор по-прежнему на карьеру?

- На сегодняшний день все мои усилия сконцентрированы на гандболе. Хотелось бы сначала самореализоваться как спортсменке, а потом уже заняться созданием семьи. Пока что спорт стоит на первом месте, а свободное от него время я посвящаю прогулкам с молодым человеком, рыбалке, отдыху на природе. Могу и просто посидеть и почитать интересную книгу. ■

■ голкипер - *Golkeeper, der*

■ травма - *Trauma, das, Verletzung, die*

■ приглашение - *Einladung, die*

■ убеждать - *einsprechen; überzeugen*

■ несмотря на неудачи -

trotz der Rückschläge

■ конкуренция - *Wettbewerb, der;*

Konkurrenz, die

■ бесплатно - *kostenlos*

■ спокойно - *ruhig*

■ рацион питания - *Diät, die*

■ равняться на кого-л. - *gleichkommen*

Hochzeit auf sowjetisch – der Hochzeitspalast von Alma-Ata

Philipp Dippl

Der ewige Kreislauf des Lebens lässt sich auch in Krisenzeiten nicht aufhalten – weder durch Kriege noch durch Pandemien. Geburt, Hochzeit und Tod finden zu jeder Zeit und in jeder Kultur der Welt statt. Sie gehören zu den wichtigsten sozialen Ereignissen und zu den Konstanten einer jeden Gesellschaft. Während der Mensch sowohl auf die eigene Geburt als auch auf den Tod eher wenig Einfluss hat, lässt sich zumindest die eigene Hochzeit in den meisten Fällen mehr oder minder gut planen. Wie sehr das Hochzeitsgewerbe unter der noch immer anhaltenden Corona-Quarantäne zu leiden hat, kann an dieser Stelle nur vermutet werden. Die übermäßig großen, weißen Hochzeitslimousinen, die in normalen Zeiten zum allsamstäglichem Stadtbild auch von Almaty gehören, sind jedenfalls momentan nicht zu erblicken. Doch selbst wenn viele junge Paare zumindest auf die ausschweifende Hochzeitsparty verzichten müssen, entscheiden sich einige trotz allem für die Registrierung ihrer Ehe.

In vorrevolutionären Zeiten waren es die religiösen Institutionen, die die Schließung des sogenannten heiligen Bundes der Ehe in ihren Kirchen und Moscheen vornahmen. Nach der Oktoberrevolution wurde in der Sowjetunion religiöses Leben verboten und systematisch aus der Öffentlichkeit verbannt. Aus der Hochzeit wurde ein Verwaltungsakt, der aus den Unterschriften der Brautleute und jeweils einem Trauzeugen in einer tristen Behördenschreibstube bestand. Doch auch Sowjetbürger wollten sich die festliche Stimmung an einem solch bedeutenden Tag nicht nehmen lassen.



So entstanden ab den 1960er Jahren neue, sowjetische Kathedralen im ganzen Land, die sogenannten Hochzeitspaläste. Jedes dieser Gebäude besitzt seine eigene, ganz spezifische, extravagante Architektur. Die Hochzeitspaläste in der Sowjetunion gehören gemeinhin mit zum Besten, was die moderne Architektur in der Nachkriegs-sowjetunion hervorgebracht hat. Und ihr einziger Zweck war es, dem zivilrechtlichen Akt der Eheschließung das passende festliche Ambiente zu liefern.

In Alma-Ata entstand der Hochzeitspalast im Jahr 1971 nach Plänen der Architekten M. Mendikulow und A. Lennik. Das zweistöckige Gebäude ist kreisrund. Auf dem Dach ist ein zweiter, kleinerer Zylinder aufgesetzt, durch den Sonnenlicht ins Innere fällt. Hierdurch sollen zwei ineinander liegenden Hochzeitsringe symbolisiert werden. Die großen Fassadenfenster liegen hinter Me-

tallzirelementen, die von der kasachischen Ornamentik beeinflusst sind und dem ganzen Gebäude eine gewisse Leichtigkeit verleihen. Im Innern führt eine große Freitreppe auf den Balkon der zweiten Etage. Dort befand sich ursprünglich ein Wandpanorama des Künstlers M. Kenbajew, welches Kasachen in Nationaltracht und mit Volksinstrumenten zeigte. Dieses Panorama wurde noch in den späten 1980er Jahren zerstört sowie das gesamte modernistische Interieur. Seitdem soll die Inneneinrichtung mithilfe von viel Kitsch eine kasachische Jurte darstellen.

Ein Großmosaik von Kenbajew und dem Monumentalkünstler N. Ziwtshinski auf der Rückseite des Gebäudes, welches ein junges Paar in kasachischer Tracht zeigt, ist teilweise erhalten. Ein Relief am Vordereingang wurde erst vor einigen Jahren durch ein neues Mosaik ersetzt. Obwohl der Hochzeitspalast bereits seit 1979 auf der Liste

der Architekturdenkmäler Almatys steht, sind viele Kunstwerke und das originale Interieur durch zahlreiche misslungene Renovierungen verloren gegangen. Aber das Gebäude in seiner Gesamtwirkung ist Almaty glücklicherweise erhalten geblieben. Auch geheiratet werden kann dort wieder.

Hochzeitsfeiern im modernen Kasachstan spielen sich heute irgendwo zwischen alten, zentralasiatischen Traditionen, den sowjetischen Heiratsbräuchen und einem gewissen, modernen Hochzeitskitsch ab. Der traditionelle, zentralasiatische Brautraub allerdings, wie er gelegentlich noch in Kirgisistan passiert, bleibt jungen Kasachinnen heutzutage glücklicherweise erspart. Die weißen Hochzeitslimousinen werden jedoch schon bald wieder die Straßen der Stadt verstopfen, davon kann man ausgehen. Denn: geheiratet wird immer, egal wie die Zeichen der Zeit stehen. ■

Corona-Warn-App soll kommende Woche starten

In wenigen Tagen sollen die Bundesbürger ihr Handy einsetzen können, um die Corona-Epidemie einzudämmen. Die Regierung baut darauf, dass viele mitmachen – und will mögliche technische Nachteile vermeiden.

Im Kampf gegen das Coronavirus soll die lange geplante staatliche Warn-App für Smartphones in der kommenden Woche an den Start gehen. Die Anwendung soll dann vorgestellt und auch gleich zum Herunterladen angeboten werden, wie Regierungssprecher Steffen Seibert am Montag in Berlin sagte. Der genaue Tag wurde noch nicht genannt. Gesundheitsminister Jens Spahn machte deutlich, dass die freiwillige App zum digitalen Nachverfolgen von Infektionsketten technisch attraktiv gestaltet werden soll, um eine breite Nutzung zu erreichen. Aus der Opposition kam Kritik am wochenlangen Vorlauf.

Spahn sagte der „Rheinischen Post“, die Entwicklungszeit sei gebraucht worden, um hohe Anforderungen zu erfüllen. „Die App muss auf allen Endgeräten genutzt werden können und soll beispielsweise auch dann messen, wenn man mit dem Handy Musik hört.“ Hinzu kämen Vorgaben bei Datenschutz, Datensicherheit und Energieeffizienz. „Eine App, die in wenigen Stunden den Akku des Handys leerzieht, nutzt keiner.“ Die Bundesregierung wolle in einer breiten Kampagne für die Nutzung werben. „Wenn wir in den kommenden Wochen einige Millionen Bürger von der App überzeugen, dann bin ich schon zufrieden.“



Die sogenannte Tracing-App soll helfen, Infektionsketten leichter zu erkennen und nachzuverfolgen. Wird ein Nutzer positiv getestet und dieser Status in der App erfasst, sollen andere Anwender informiert werden, dass sie sich in der Nähe eines Infizierten aufgehalten haben. „Die App ist kein Allheilmittel. Sie ist aber ein weiteres, wichtiges Werkzeug, um die Infektionszahlen niedrig zu halten“, sagte Spahn. Sie solle helfen, Kontaktpersonen schnell zu

informieren und zum Testen einzuladen. „Wenn dann im Vergleich zu heute eher einer mehr zum Testen geht, als einer zu wenig, dann ist das umso besser.“

Spahn erläuterte, im Vergleich zur analogen Welt solle die App auch für den Datenschutz Vorteile bringen. „Bei der derzeit vielfach obligatorischen Abfrage der persönlichen Kontaktdaten bei Restaurants oder Gottesdiensten trägt man ja in Wahrheit nicht nur seine eigene Telefonnummer

in die Liste ein, sondern kann auch die des vorherigen Gastes lesen. Da ist es mit dem Datenschutz oft nicht weit her.“ Der Minister bekräftigte, dass die Regierung keine gesonderte gesetzliche Grundlage für die App anstrebe. In der Datenschutzgrundverordnung sei alles Notwendige eindeutig geregelt – etwa zur Freiwilligkeit und zur ausdrücklichen Einwilligung für jede Nutzung der Daten.

Digitalexperte Manuel Höferlin sagte: „Es wäre fatal, wenn sich die Fertigstellung der App weiter verzögern würde. Wir hinken im europäischen Vergleich zeitlich sowieso schon wieder weit hinterher.“ Die Regierung habe genug Zeit gehabt, um dafür zu sorgen, dass die App alle Vorgaben erfüllt. „Dass dies zwingend auch einen moderaten Akkuverbrauch beinhalten muss, ist doch eine Selbstverständlichkeit und keine unerwartete Herausforderung.“ Der Politiker Frank Sitta kritisierte: „Die chaotische Entwicklung der App hat bereits viel wertvolle Zeit und Vertrauen der Bürger gekostet.“

Nach Regierungsangaben gab es nach einer Vorab-Veröffentlichung von Programmierungsdaten für die App bereits zahlreiche Rückmeldungen. Demnach gingen unter anderem auch 285 Verbesserungsvorschläge ein. (dpa) ■

Отчего люди не летают?

Сегодня границы еще закрыты, но с 15 июня гражданам ЕС обещают крылья

Людмила Фефелова

В конце мая в ФРГ еще нельзя было дозвониться до казахстанского консульства. Как, впрочем, и до других – из-за пандемии отозвали сотрудников. Но в июне должны открыться и консульства, и визовые центры. Острота этого вопроса коснулась тысяч людей. В Интернете можно прочитать о мытарствах тех, кто, к примеру, давно подготовился к переезду в Германию из Казахстана или России, но их отъезд уперся в стену из запретов. Оттуда не пускают, а сюда не принимают...

Моя знакомая Наталья, гражданка ФРГ, имеет вид на жительство в Казахстане. В Костанае у нее муж и бизнес. Она приехала в Германию на день рождения дочери. А через несколько дней закрыли границы. На момент подготовки этого материала она еще не знает, как и когда уедет. Следит за новостями. Как говорит Наталья, продавать билеты кое-кто пытается, но сроки вылета устанавливаются агентствами произвольно. Разрешение на полеты будут давать правительства. Зависит это от ситуации с распространением коронавируса.

Елена много лет назад жила в Костанае. Сейчас у нее гражданство ФРГ. Она занимается бизнесом. Часто летала в Турцию и Китай в деловые поездки. Уже несколько месяцев не выезжает из своего города. Она не знает, когда сможет возобновить контакты с партнерами.

Как кислорода, не хватает контактов с внешними партнерами румынской компании «Симэкс». Менеджер Габриель Антониу Лавринчик рассказал, что недавно было открыто представительство «Симэкс» в Ташкенте в режиме онлайн. С узбекской стороны участвовали партнеры, с которыми плодотворно работают уже десять лет. Что касается реальных поездок, то из Румынии можно уехать в страны ЕС. В другие можно улететь лишь на условиях договоренности между правительствами. Внешних туристов на момент написания этих строк в Румынии нет, но «на днях официально откроется туристический сезон



Фото: pixabay

без ограничения», – сказал Габриель Лавринчик.

На языковых курсах и последующих интеграционных в округе Westerwald еще в феврале принималось решение об экзаменах. Некоторые слушатели – а это в большинстве своем представители стран ЕС – выбрали самую раннюю их дату, чтобы после сдачи сразу уехать «домой». Но 17 марта курсы временно закрыли, и до сих пор занятия не возобновились. Уехал ли кто-нибудь «домой»? Вопрос риторический.

С 15 июня, как сообщает Deutsche Welle (от 15 мая), Германия, Франция, Швейцария и Австрия восстанавливают свободу передвижения внутри шенгенской зоны. DW пишет, что министр внутренних дел ФРГ Хорст Зеехофер поделился с немцами хорошей и плохой новостями. Хорошая: «Дисциплинированное поведение жителей Германии, соблюдение ими предписаний по сдерживанию пандемии помогли существенно замедлить распространение коронавируса, что сделало возможным открытие границ с Австрией, Швейцарией и Францией. Можно планировать отпуск в эти страны». Тотальный контроль на границах с этими странами будет заменен на выборочный. Плохая новость – для России, которая вышла на третье место (на 1 июня) в мире по

числу зараженных. До 15 июня въезд в ЕС из третьих стран запрещен, а по России Хорст Зеехофер отказался, во всяком случае, в середине мая давать какие-либо прогнозы. Казахстан не упоминается, но в числе третьих стран он, наверняка, есть.

Проблемы просто туристов – это еще не все проблемы. А вот медицинские туристы, которые проходят в немецких клиниках курс лечения (некоторые из них прилетали в ФРГ два раза в месяц), вынуждены ждать разрешения с риском для своего здоровья и даже для жизни.

Все зависит от статистики

Сведения поступают не то чтобы противоречивые, но изменчивые. «Германия инфо» сообщает, что до 15 июня в ФРГ могут въезжать граждане ФРГ, Евросоюза, стран шенгенской зоны, а также их родственники из Великобритании, Исландии, Лихтенштейна, Норвегии и Швейцарии... Могут пересекать границу работники здравоохранения, грузоперевозчики, дипломаты, пассажиры транзита или въезжающие по семейным обстоятельствам, лица, нуждающиеся в защите.

Въезд откроется для следующих категорий граждан других стран с правом длительного нахождения в странах ЕС и

других вышеназванных странах: рабочая сила, учебная виза, вид на жительство или длительная виза.

Подобная информация есть в свободном доступе. Она может меняться в соответствии с ситуацией на коронавирусном фронте. Полагаться надо либо на консулов, либо на представителей власти.

Приезжайте к Новому году

Тем временем ЕС разрабатывает единые правила безопасности передвижения. В первую неделю июня их должны опубликовать. Пока разговор идет о том, что США, Канада, Австралия начнут оформлять визы ближе к осени. Туристы в очереди за ней будут стоять последними – после тех, кто едет по работе или учебе. Советы такие: даже если границы закрыты, но консульства уже работают, можно задуматься о получении визы, чтобы, к примеру, встретить Новый год в далекой стране.

Кого ждет Греция?

Страны, любимые туристами, ждущие от них денег, чтобы восстановиться после кризиса, границы хотят открыть «с минуты на минуту», причем для всех без исключения. Например, Греция, как сообщает EuroNews, с 1 июня открыла бассейны, кемпинги, гостиницы, массажные салоны. Туристам здесь нечего бояться – никакой заразы. Граждан из 29 стран не ждет по прибытии сюда самоизоляция.

Не спешите с чемоданами

«Европейская правда» (Украина) от 1 июня пишет, что спешить паковать чемоданы не стоит, даже если очень соскучились по путешествиям. О полноценном открытии границ речь не идет: ни туристов, ни бизнес-путешественников, ни тех, кто собрался в гости к родственникам, через границу не пустят. При этом издание, ссылаясь на дипломатический источник, подчеркивает, что «общество давит», и границы придется открывать. ■

Конкурс на получение дополнительного образования

Общественный фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» объявляет конкурс в рамках проекта «Дополнительное образование или повышение квалификации для этнических немцев, активных в самоорганизации» (ДОПК).

Цель проекта заключается в повышении уровня профессионализма сотрудников и активистов Общественного фонда и региональных обществ «Возрождение», содействии развитию авангарда из числа активистов ОФ и РО «Возрождение».

Обязательные требования к претендентам:

- возраст: до 40 лет;
- сотрудник и/или активист ОФ или РО «Возрождение» (председатель, координатор, куратор/методист, молодежный лидер, бухгалтер и т. д.);
- период работы/активной деятельности в РО или ОФ «Возрождение»: не менее 1 года;
- образование: средне-специальное, законченное высшее;
- этническая принадлежность: немец/немка;

- не рассматриваются кандидатуры, получающие (получившие) стипендии на полный курс обучения в вузах, продолжительное повышение квалификации и переквалификацию в рамках проекта «Поддержка студентов» в 2017, 2018, 2019 гг.;
- в виде исключения могут участвовать в данном проекте сотрудники – этнические немцы, которые не проходят по возрастному критерию. Частные случаи рассматриваются конкурсной комиссией.

Внимание! Преимущество будет отдано при рассмотрении заявок претендентов из малоимущих или многодетных семей, лиц немецкой национальности, выросших без попечения родителей.

Перечень необходимых документов со стороны претендентов:

- Документ, удостоверяющий личность (сканированный вариант);
- Аттестат о среднем образовании либо диплом (скан-копия);

- Заполненная Индивидуальная анкета (*скачать можно на Портале wiedergeburt.kz*), подписанная претендентом, а также руководителем РО или ОФ «Возрождение»;
- Рекомендательное письмо/характеристика на претендента со стороны РО или ОФ «Возрождение» с информацией о материальном положении (приложить справку о доходах, нуждаемости при необходимости) семьи претендента, а также обоснование необходимости его обучения или переквалификации;
- Резюме с фотографией в произвольной форме;
- Скан-копия документа, подтверждающего принадлежность к немецкой этнической группе.

Весь пакет документов необходимо выслать на электронный адрес ОФ «Возрождение» stiftung.wiedergeburt@gmail.com до 15 июля 2020 года.

Результаты конкурса будут доступны на информационных ресурсах ОФ «Возрождение».

Консультации по телефону: +7 (727) 263-58-01, +7 (727) 263-58-14.

Бесплатное обучение с возможностью трудоустройства в Европе от dispo-Tf

Интересное предложение от немецкой компании

Dispo-Tf Holding GmbH – крупная немецкая компания в секторе железнодорожного транспорта с многочисленными услугами, профессиями и курсами обучения – открывает новое направление на восток. Так в одном из дочерних предприятий организации – dispo-Tf Poland – были открыты курсы обучения в области железнодорожного транспорта.

Подробнее о заманчивом предложении мы узнали из беседы с заместителем руководителя dispo-Tf Poland по восточному направлению Андреем Хуриным.

- Расскажите, пожалуйста, о компании в целом. Каковы основные направления деятельности и достижения?

- TOO Dispo-Tf Holding специализируется на железнодорожных и пассажирских перевозках, техническом обслуживании железнодорожной логистики и обучении персонала железных дорог с 2013 года. Штаб-квартира головной организации расположена в Берлине. Мы являемся вторым по величине обучающим центром в сфере железной дороги в Германии (после Deutsche Bahn, для которого ежегодно у нас проходят обучение порядка ста человек).



Фото: архив TOO Dispo-Tf Holding

граждан стран не Европейского Союза в 2019 году было принято решение открыть обучающий центр в Польше.

Обучение на востребованную сегодня в Европе специальность «Машинист поезда» проходит одиннадцать меся-

По прохождении обучения предполагается трудоустройство в Германии по контракту минимум на 24 месяца, по истечении срока возможна пролонгация. Также существуют реальные возможности карьерного роста. Проработав год машинистом, можно подать запрос на должность стажера-машиниста. Повысив свою квалификацию, после двух лет работы бывший ученик уже может сдавать на доцента и преподавать. Также есть возможность ездить на поезде по Австрии, но для этого нужно сдать дополнительно модуль «Правила железнодорожного движения по Австрии». Соответственно должность и страна влияют на повышение заработной платы.

- Как проходит процесс отбора абитуриентов? Какой пакет документов необходим для успешного поступления? Есть ли какие-либо ограничения?

- Процесс отбора проходит в несколько этапов. В период с марта по конец июня мы получаем заявки на обучение. От абитуриентов требуется небольшой пакет документов на немецком языке. Одним из основных требований является наличие сертификата владения немецким языком не ниже уровня B1 (сертификат Института им. Гёте) и аттестата об окончании средней школы, профессиональной квалификации или иных дополнительных профильных курсов. Стоит отметить, что перед началом обучения проходит обязательная медицинская комиссия в Берлине с аттестацией физической подготовки и психологической пригодности. Её результаты также важны для поступления на обучение.

Как указано у нас на сайте (<https://poland.dispotf.de/ru/>), для абитуриентов существуют ограничения по возрасту, мы принимаем заявки желающих от 19 до 40 лет. Однако возможны исключения. Льготу могут получить претенденты с высоким уровнем владения немецким языком. При наличии лингвистического образования языковой сертификат не требуется.

Вторым этапом является собеседование на немецком языке. В случае успешного его прохождения мы делаем

приглашение в Берлин на медкомиссию, бронируем отель, отправляем все необходимые документы претенденту для открытия визы. Студент самостоятельно покупает билеты на даты прохождения тестирования в оба конца, по прилету после предоставления копий электронных билетов эти расходы ему возмещаются в пересчёте на евро. После прохождения медицинской комиссии подписываются договоры на обучение и трудоустройство, предоставляется план обучения и приглашение на него, а также копии аренды квартиры в Польше. Все эти документы необходимы для годовой студенческой визы, которую будущий студент должен открыть в Консульстве Польши в своей стране.

- Какие расходы берет на себя абитуриент?

- Все расходы во время обучения берет на себя компания. А именно: покрывается стоимость обучения, проживание, перелеты и проезды, медицинское страхование, выплачивается ежемесячная стипендия в размере 750 злотых нетто на расчетный счет студента, также возможны премии за посещаемость и хорошие оценки.



Фото: архив TOO Dispo-Tf Holding

Сегодня транспортный холдинг насчитывает более 22 обучающих центров по всей Германии и за ее пределами. Одним из примеров такого филиала является наша организация dispo-Tf Poland. Ее офис находится в городе Щечин, Польша. Обучающие программы проводятся под представительством dispo-Tf Education. Наша компания утверждена Федеральным органом железнодорожного транспорта в качестве специального места обучения и сдачи экзаменов в соответствии с постановлением о водительских правах на скоростные поезда (TfV). Кроме того, компания прошла сертификацию DEKRA для обучения, повышения квалификации и интеграции трудовой деятельности в Германии.

- К какому типу образования относится обучение на базе вашей компании? Предусматривается ли предоставление сертификата знания по окончании курса?

- В соответствии с большим спросом на обучение в dispo-Tf в Германии и с затруднениями при поступлении

цев, семь из которых ученики получают теорию непосредственно в Щечине, и от 3 до 4 месяцев практики проходит в Берлине, так как там расположены основные тренажеры для машинистов. Также в период получения теоретической базы знаний предусматриваются поездки в главный офис в Берлин для закрепления пройденного материала на практике, как правило, это две поездки продолжительностью две и одна неделя. У нас действует пятидневная система обучения с 8:00 до 15:00, также у студентов есть возможность получать при необходимости дополнительные занятия. Поскольку теорию преподают доценты из Германии, обучение проходит исключительно на немецком языке.

По окончании курса ученик получает соответствующие подтверждающие документы, а именно: Европейские водительские права машиниста поездов (класса V), диплом инспектора по маневрированию, диплом инспектора по тормозам, диплом технического инспектора (класса G). Наша лицензия машиниста котируется по всему Евросоюзу.



Фото: архив TOO Dispo-Tf Holding

Единственные расходы, которые берет на себя студент, – получение визы в зависимости от страны проживания.

- Какое количество учеников может принять dispo-Tf Poland в год? Абитуриенты из каких стран преимущественно принимают участие в данной программе?

- Ежегодно до 15 человек могут принять участие в нашей программе обучения. В прошлом году был первый набор студентов, приехали ребята из Казахстана, России, Украины, Белоруссии, большую часть составили жители Польши. Ориентировочно в этом году ожидается большее число абитуриентов – женщин нежели мужчин. Из-за достаточно комфортных условий труда в Германии уже около 25% машинистов поездов женщины.

- Интересный факт! Спасибо за интервью, Андрей! Желаю Вам дальнейших успехов!

Интервью: Анастасия Королева

Помощь в трудное время

Сотни нуждающихся семей западного Казахстана получили помощь от Германского Красного Креста

Константин Сергеев

Коронавирус, а вместе с ним и объявленный в Казахстане режим ЧП, внёс сумятицу в привычную жизнь сотен тысяч жителей страны. Невольной пострадавшей оказалась и актауская семья Клеустер.

До недавнего времени Марина Клеустер трудилась мастером по маникюру. Услуги одного из лучших специалистов в Актау всегда пользовались спросом. Однако сейчас всё изменилось: вот уже несколько месяцев женщина без работы. Из-за карантина принимать клиентов она не может. А ведь на попечении у Марины инвалиды – мама и брат, а также двое детей, один из которых тоже находится на инвалидности.

– Когда ко мне приехали и привезли помощь, то я растерялась. Не знала, что и сказать. Для нас это значительная поддержка. Спасибо, что не забыли! – говорит Марина Клеустер.

Поддержка оказалась возможной благодаря Германскому Красному Кресту в сотрудничестве с Казахстанским Красным Полумесяцем. Региональный проект заключается в оказании чрезвычайной помощи в условиях кризиса COVID-19. Гуманитарную помощь уже получили две сотни семей Актюбинской и Мангистауской областей. На очереди – сто семей Западно-Казахстанской области. Средства были выделены Федеральным Министерством иностранных дел Германии.

– Социальные наборы розданы наиболее уязвимым группам населения: малообеспеченным многодетным семьям,



Фото предоставлено автором

одиноким матерям и пожилым гражданам, людям с ограниченными возможностями. В общей сложности 100 семей только в нашей области получают разовую чрезвычайную гуманитарную помощь: продукты питания и хозяйственные товары, – пояснили в актауском обществе Красного Полумесяца Казахстана.

В доставке помогли волонтеры, в том числе и из общества немцев «Возрождение».

– Такая совместная акция Германского Красного Креста и Казахстанского Красного Полумесяца у нас в регионе впервые. Думаю, это хорошее начало для дальнейшего сотрудничества. Вместе со своими коллегами мы несколько часов поработали в качестве волонтеров. Многие из получателей стеснялись, но все благодарили за такое доброе дело. К слову, помощь в рамках этого



Фото предоставлено автором

регионального проекта оказали и восьми нуждающимся немецким семьям, – рассказала председатель актауского общества «Возрождение» Маргарита Клее.

Предполагается, что больше тысячи казахстанских социально уязвимых семей получают такие наборы. Тем временем на этой неделе к раздаче помощи приступили в Уральске.

Руководитель западно-казахстанского филиала общества Красный Полумесяц Светлана Тенишева считает, что такое сотрудничество весьма своевременно и полезно.

В Актобе сто нуждающихся семей получили гуманитарный набор (мука, макароны, масло, рис, тушенка, печенье, хозяйственные товары) на сумму 806 тысяч тенге. Некоторые приходили сами, тем, кто не смог, развозили наши волонтеры, – рассказал директор актюбинского филиала Красного Полумесяца Нурлан Удербай.

В октябре прошлого года у Князбаевых случилась трагедия: 40-летний глава семейства умер от сердечного приступа. В свои 35 лет Шынар осталась одна с двумя дочками.

– Восемь лет тружусь торговым представителем в одной из актюбинских компаний. Сейчас из-за карантина временно осталась без работы. Получаю пособие по потере кормильца – 46 тысяч тенге. И всё. Выживаем, одним словом. О моей ситуации узнали в Красном Полумесяце. Помогли. Набор очень хороший: месяц прожить можно. Спасибо тем, кто в такое трудное время заботится о нуждающихся, – поблагодарила Шынар Князбаева.

Страны Центральной Азии и Евразийский экономический союз: статус Quo и перспективы

Кристина Либрихт

Одним из значимых событий последних пяти лет является создание Евразийского экономического союза (ЕАЭС) по инициативе Первого Президента Казахстана Нурсултана Назарбаева. Организация, созданная в январе 2015 года, сегодня успешно формирует единый внутренний рынок, основанный на свободном перемещении товаров и услуг, рабочей силы, капитала и предпринимательства.

По инициативе Представительства Германской экономики в Центральной Азии в тесном сотрудничестве с Казахстанско-Немецким университетом (КНУ) и партнерской компанией SCHNEIDER GROUP в онлайн-пространстве встретились представители научных кругов и бизнес-сообществ Германии, Казахстана и Кыргызстана, чтобы обсудить развитие ЕАЭС, его выгоды для стран-участниц из Центральной Азии и перспективы развития организации на следующие пять лет.

Онлайн-конференция «Страны Центральной Азии и Евразийский экономический союз: статус Quo и перспективы» началась со слов модератора – главы представительства Германской экономики в Центральной Азии Ховсепа

Восканяна, который подчеркнул актуальность темы для Центральной Азии, так как на сегодняшний день в ЕАЭС уже входят две страны центрально-азиатского региона, а Узбекистан выразил свое желание выступить в качестве наблюдателя в ЕАЭС. Посол ФРГ в Казахстане д-р Тило Клинер особо отметил важность конференции для региона и Казахстана в свете недавних политических событий.

По мнению профессора Казахстанско-Немецкого университета, доктора философских наук Рустама Бурнашева, выступившего с докладом «ЕАЭС и региональные интеграционные процессы в ЦА: перспективы для Узбекистана», вступление в ЕАЭС не является приоритетным для страны в связи с притеснением крупных бизнес-игроков на внутреннем рынке. Пользу могут принести узбекские трудовые мигранты в странах ЕАЭС благодаря единому трудовому рынку, который смог бы существенно улучшить положение рабочих.

Профессор Хайц-Петер Хёллер, руководитель Казахстанско-Немецкого университета, указал на важность развития кооперации между университетом и представительством Германской экономики в ЦА.

В целом ЕАЭС создал для устойчивого экономического развития государств-членов надлежащие условия. Конечно, проблемы остаются. За последние пять лет Союз улучшил свои позиции в международных рейтингах, но все еще нуждается в улучшении качества управления, открытости рынка и эффективности работы таможенных органов. Профессор Галле-Виттенбергского университета им. Мартина Лютера, доктор права Азербайджана выделил ЕАЭС как одно из самых успешных образований со времен распада СССР на евразийском пространстве, имеющее однако под собой все еще слабую и «недоработанную» основу.

Продолжается дискуссия о целесообразности официального диалога и углубления сотрудничества между ЕАЭС и Европейским союзом (ЕС). Мечта о едином экономическом пространстве от Лиссабона до Владивостока впервые была сформулирована почти столетие назад и пользуется широкой поддержкой в деловых кругах Европы и Евразии.

Господин Шнайдер, президент и основатель SCHNEIDER GROUP, в своем докладе «Экономические перспективы и роль Центральной Азии в построении единого экономического пространства

от Лиссабона до Владивостока» указал на необходимость создания единого экономического пространства.

С 2018 года на базе российско-германской ВТП в Москве развивается диалог с ЕАЭС по техническому регулированию, где по поручению Министерства экономики Германии была создана рабочая группа. Помогут ли эти события изменить тенденцию к полномасштабному диалогу между ЕС и ЕАЭС? Время покажет.

Профессор Института экономики Национальной Академии Наук Кыргызской Республики, доктор экономических наук Мэрим Койчуева в своей презентации продемонстрировала анализ экономических показателей Кыргызстана в сравнении: до вступления в ЕАЭС (2014 год) и спустя пять лет (2019 год). В исследовании профессора указано, что макроэкономические показатели Кыргызстана по многим критериям не улучшились за пять лет нахождения в ЕАЭС, а напротив, ухудшились. Как основную выгоду от объединения Мэрим Койчуева указала упрощенный режим для трудовых мигрантов из Кыргызстана на территории ЕАЭС, в частности в России и Казахстане.

Globale Arbeitsteilung auf dem Prüfstand

Je verzweigter und internationaler die Lieferketten, desto riskanter. Seit Corona kennt die Wirtschaft die enormen Kosten eines Ausfalls und reagiert. Hat die Rückabwicklung der Globalisierung schon begonnen?

Nicolas Martin

Logistik-Unternehmen wie zum Beispiel Dachser sind so etwas wie Seismographen des globalen Handels. Ruckelt es irgendwo in der Wirtschaft, dann leuchten in der Firmenzentrale im Allgäu die Lämpchen. Fast 12.000 LKW kurven im Auftrag des Unternehmens durch Europa. Durch die Luft und über das Meer hat das Unternehmen in Familienbesitz im vergangenen Jahr eine Million Sendungen um den Globus transportiert.

Selbst als sich während der Pandemie ein Großteil der Welt im Corona-Lockdown befand, war bei Dachser an Stillstand nicht zu denken: „Es gab zwar Rückgänge bei etlichen Industriegütern und der Automobilwirtschaft, aber konsumnahe Bereiche wie Lebensmittel haben sogar geboomt“, sagt Andreas Froschmayer, der für die strategische Ausrichtung des Unternehmens verantwortlich ist. Doch auch die Logistikbranche hat mit den Folgen des Coronavirus zu kämpfen.

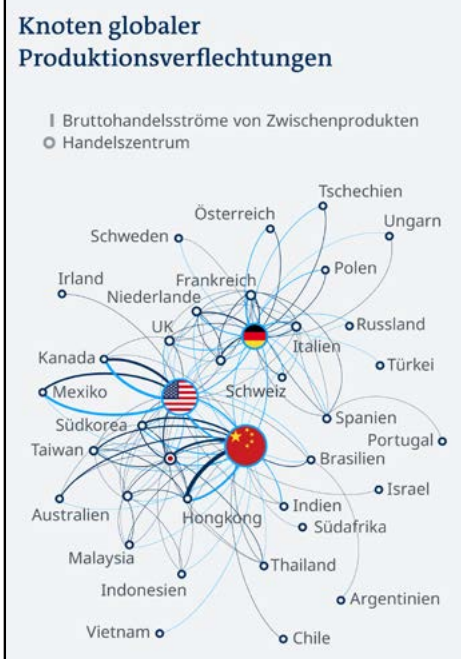
„Diese verdammten Lieferketten“

Gerade bei der Industrie stellt sich Dachser auf einen Wandel ein. „Viele Kunden werden überprüfen, ob es noch sinnvoll ist, die Lieferketten irgendwo auf der Welt zu haben“, sagt Froschmayer.

In Deutschland macht die Industrie noch immer ein Viertel des Bruttoinlandsproduktes aus, in den USA ist es etwas weniger und in China liegt der Anteil der Industrie an der Wirtschaftsleistung bei 40 Prozent. Alle drei Länder gelten als Zentren der internationalen Arbeitsteilung (siehe Grafik) – hier kommen viele Teile an, werden weiterverarbeitet und häufig auch wieder exportiert.

Nicht nur der Corona-Schock hat die Verletzlichkeit der Lieferketten gezeigt, auch politisch wird derzeit gegen die weltweite Arbeitsteilung gewettert. „Diese verdammten Lieferketten. Wenn auch nur ein Teil der Welt nicht funktioniert, kommt alles durcheinander. Wir sollten sie wieder in den USA haben“, sagte US-Präsident Donald Trump. Er ist mit seiner Kritik nicht allein. Umweltexperten sehen die internationale Arbeitsteilung als ökologischen Unsinn. Und viele Handelsexperten kritisieren die Arbeitsteilung seit der Corona-Krise als zu anfällig für externe Schocks. Laut einer Umfrage der Strategieberatung McKinsey überlegt jedes vierte Unternehmen in Deutschland, Teile der Lieferkette seltener auszulagern.

Den Trend zu kürzeren Lieferketten könne man allerdings schon seit zehn Jahren beobachten, sagt der Ökonom Hartmut Egger: „Nach der Finanzkrise haben viele



Unternehmen reagiert und ihre Zulieferer und Produzenten wieder verstärkt in der Nähe gesucht.“ So wurden für Europa die Produktion in Ländern in Osteuropa und Nordafrika interessanter.

Die Corona-Krise könnte diesen Trend nun weiter verstärken. „Eine Krise bringt ja auch immer Kostenwahrheiten mit sich. Dadurch können die Unternehmen jetzt besser verstehen, was es kostet, wenn ihre Lieferketten ausfallen“, so Egger im Gespräch mit der DW.

Weg von Just-in-time-Produktion

Welchen Vorteil es hat, die Lieferketten in eigener Hand zu haben, das merkt derzeit der Hersteller von Garten- und Landwirtschaftsgeräten Stihl. Der Exportschlager des schwäbischen Unternehmens ist die Motorsäge. Sie wird in mehr als 160 Ländern verkauft. Die Hälfte aller Teile

produziert Stihl selbst. Damit habe man sich nun in der Pandemie von der Konkurrenz abgehoben, berichtet Unternehmenssprecher Stefan Caspari. „Wir haben weiter produziert und weiter verkauft.“

Es sei zwar punktuell zu Ausfällen und Unterbrechungen gekommen, das habe man aber mit Beständen kompensieren können. Denn anders als viele andere in der Industrie setzt Stihl für die Produktion nicht auf die zeitlich genau abgestimmte Zulieferung von Teilen „just in time“, sondern greift auf ein gut gefülltes Lager zurück. „Das muss man sich natürlich leisten können, aber jetzt in der Krise hat es sich gelohnt“, sagt Caspari im DW-Gespräch.

Für Hartmut Egger von der Universität Bayreuth könnte eine verstärkte Lagerhaltung unterschiedlicher Produktionsstufen ein weiterer Trend nach der Pandemie sein. „Je komplexer die Lieferkette, desto höher das Ausfallrisiko. Dieses Risiko können Unternehmen mit Lagerbeständen verkleinern.“

Wenn die Deglobalisierung ausbleibt

Bisher hatte man in vielen Unternehmen aus Kostengründen auf große Lager verzichtet. Die Frage sei nun, wie sehr Firmen tatsächlich von einem erneuten externen Schock ausgingen und dementsprechend auch die zusätzlichen Kosten in Kauf nehmen, so Egger.

Beim Logistiker Dachser geht man bereits davon aus. Weltweit hat der Konzern über 170 Lagerhallen. „Warehousing ist ein Zukunftsfeld. Um die Lieferketten stabiler zu gestalten, brauchen die Unternehmen wieder mehr Puffer“, ist Strategiechef

Froschmayer sicher. Nach der Pandemie werde alles ein Stück weit anders sein als in Vor-Corona-Zeiten. „Letztendlich glauben wir aber, dass es die länderübergreifende Logistik genauso geben wird, wie vorher. Das heißt, das Potenzial der Arbeitsteilung weltweit ist weiter da.“

Auch der Ökonom Egger glaubt nicht, dass es einen radikalen Trend zur Deglobalisierung gibt. Denn die Lieferketten zurückzuholen berge auch Nachteile. „Man gibt die Kostenvorteile auf, die man durch die Verlagerung erzeugt hat. Außerdem setzt man sich stärker regionalen Schocks aus – wie zum Beispiel einer Flut oder Ähnlichem.“

Für ärmere Länder ergeben sich Einnahmeausfälle und für die besonders weit verzweigte deutsche Wirtschaft könnten Wettbewerbsnachteile entstehen. Diese drohen auch, wenn die Unternehmen stärker auf Lagerhaltung setzten, sagt Egger: „Die täglichen Preise werden steigen. Produkte anderer Länder könnten auf dem Weltmarkt attraktiver werden.“

Nach Berechnungen des ifo-Instituts sind Deutschlands wichtigste Industriebranchen auch diejenigen mit besonderer Komplexität. Dazu zählen beispielsweise die Automobilindustrie, der Maschinenbau und die Elektrotechnik.

Noch sind die Unternehmen hier vor allem mit Krisenmanagement beschäftigt. Doch Produktionsausfälle haben bereits Kosten verursacht, und Lagerhaltung wird langfristig auf das Budget drücken. Unter dem Kostendruck könnte ein wirklicher Umbruch ausbleiben. Und damit auch die Hoffnung vieler Ökologen auf nachhaltigere und sinnvollere Lieferketten. ■

DAZ

HIER
KÖNNTE IHRE
WERBUNG
STEHEN

INFO@DAZ.ASIA
9 990
KZT

Аппетитная история

Что мы знаем о немецкой кухне? Первым делом на ум, конечно, приходят домашние сосиски, тушеная капуста и пиво. Эти блюда действительно распространены в Германии, и без них редко обходится праздничное застолье. Это говорит нам о том, что удивить современного читателя необычными рецептами непросто.

Кристина Либрихт

■ А что придёт в голову, если заговорить о традиционной кухне этнических немцев Казахстана? Снова колбаски с тушеной капустой? Определённо, нет. Поближе познакомиться с этим уникальным этнокультурным явлением вы можете благодаря сборнику «Лучшие кулинарные рецепты немцев Казахстана: вчера и сегодня». О том, как создавалась эта книга, читайте в интервью с куратором проекта, координатором ViZ Еленой Шепель.

- Кулинарные рецепты - тема нестарая. Как появилась идея собрать их в одну книгу?

- В 2012 году благодаря финансовой поддержке Министерства внутренних дел Германии в свет вышел первый сборник «Рецепты народной кухни этнических немцев Казахстана». Книга была востребована и полностью распространена по адресатам. Поэтому вопрос об издании второго сборника даже и не стоял. Так в 2019 году Общественный фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» реализовал проект по подготовке доработанного издания книги «Лучшие кулинарные рецепты немцев Казахстана: вчера и сегодня» / «Die besten Rezepte von damals und heute: Kochbuch der ethnischen Deutschen Kasachstans». Финансовую поддержку также оказало Федеральное министерство внутренних дел, строительства и комплексного развития Германии. Тираж в 1000 экземпляров был отправлен во все региональные общества немцев республики, в библиотеки и партнерские структуры Фонда в странах СНГ и Европы.

- По какому принципу проходил отбор материала для книги?

- Все рецепты для первого сборника собирались социальными координаторами региональных обществ «Возрождение» и членами молодежных клубов во время реализации проекта «Зимняя помощь» (2012 г.). Предполагалось, что при получении продуктового набора немецкая семья поделится кулинарным рецептом или историей.

Благополучатели с удовольствием представляли свои рецепты приготовления национальных блюд, рассказывали о семейных традициях и событиях, связанных с тем или иным блюдом. Но достаточно нелегко им было вспоминать о самом тяжелом периоде депортации и репрессий. За время акции было собрано достаточно большое количество рецептов, многие из которых являются уникальными. Переходящие от поколения к поколению, они отражают не только кулинарные традиции немцев, но и содержат в себе частичку культуры питания народов, проживавших с ними на одной территории в России, Казахстане, Украине, Кавказе и в других странах. Некоторые рецепты сопровождалась историей присутствия данных блюд на праздниках или каких-либо важных событиях.

В первое издание книги редакторами и составителями были отобраны 50 рецептов, опубликованных на русском языке. За время, прошедшее со дня её выхода, база рецептов существенно рас-

*Die besten Rezepte von damals und heute:
das Kochbuch der ethnischen
Deutschen Kasachstans*

*Лучшие кулинарные рецепты
немцев Казахстана: вчера и сегодня*



ширилась, некоторые из уже имеющихся переработали, и все это было переведено на немецкий язык для охвата более широкой аудитории.

- Почему именно кулинарная книга?

- Учитывая, что традиции, формирующие жизнь, обычаи и культуру любого народа, складываются веками, пища и способы ее приготовления становятся неким национальным идентификатором. Ведь питание - это и есть культура, повседневный быт, всё, что передаётся от поколения к поколению. На протяжении длительного времени у разных народов формировались не только навыки кулинарии, но и привязанности,

предпочтения. Кулинарные особенности складывались с учётом географического положения, климата, экономических, политических, религиозных факторов, определенных традиций и многого другого. Поэтому целью издания именно кулинарной книги стало сохранение национального духа и культурного наследия этнических немцев.

Во второй книге читателю представлен исторический экскурс, связанный с едой и кулинарными традициями этнических немцев. К работе над ней были привлечены специалисты-историки.

- Сколько на сегодня рецептов собрано в копилке?

- Копилка с каждым годом пополняется. Во второе издание их вошло 80 - на русском и немецком языках. 45 переработанных рецептов из предыдущего сборника и 35 новых. Книга поделена на разделы: исторический экскурс, первые блюда, вторые блюда, салаты и закуски, рецепты простых и полезных десертов. Яркими блюдами в данной книге стали тушеная капуста с пампушками, штрудли со свиными ребрышками и квашеной капустой, кухен и многие другие.

- Кому будет полезен сборник?

- Книга очень востребована в повседневной деятельности региональных обществ, используется при реализации проектной работы в регионах, в таких проектах как «Сеть центров встреч», «Языковые курсы», «КНМ» и т.д. Большинство фотографий, использованных в кулинарной книге, прислали авторы из регионов, а по некоторым рецептам блюда приготовили в кнайпе «Фрау Ирма» города Алматы, руководство которой любезно предоставило качественные фотоснимки для обложки книги и внутреннего содержания.

Мы долго работали над дизайном книги, хотели, чтобы сборник использовался на кухне в удобном формате в стиле «всегда под рукой». Мне кажется, что у нас все это получилось. Электронный формат издания будет доступен для скачивания на портале wiedergeburt.kz ближе к концу 2020 года.

Хотелось бы ещё раз выразить огромную благодарность всем, кто участвовал в разработке и издании книги, предоставил интересный материал. Спасибо всем региональным обществам, Владимиру Ауману и Анне Блиновой, редколлегии издания! Мы с нетерпением ждем новых рецептов, отзывов и предложений!

Этнические немцы бережно хранят свои традиционные рецепты, и если вы хотите опробовать их, то этот сборник точно для вас! Он станет отличной шпаргалкой, которая погрузит вас в мир быта и истории немцев Казахстана сквозь призму традиционной кухни. ■

ЦЫПЛЕНОК ПО-НЕМЕЦКИ



Фото: Екатерина Лойченко | DAZ

Приготовление:

Подготовленную тушку цыпленка натереть со всех сторон солью. Взбитое в пену масло смешать с измельченной зеле-

ню и лимонным соком, смазать этой смесью цыпленка снаружи и изнутри. Обжарить на жире со всех сторон до золотистой корочки. Добавить мелко нарезанный лук и половину нормы

Ингредиенты:

Цыпленок - 800 гр
Масло сливочное или маргарин - 50 гр
Зелень - 10 гр
Сок лимонный - 10 гр
Жир для жарки - 50 гр
Лук репчатый - 30 гр
Сметана или кефир - 120 гр
Крахмал - 8 гр
Перец молотый, соль по вкусу

сметаны, влить немного горячей воды и потушить под крышкой.

Развести крахмал в оставшейся сметане, соединить с выделившимся соком птицы, посолить, поперчить.

Kein Platz für Gleichgültigkeit

Der Umzug nach Deutschland spielt eine große Rolle im Leben der meisten Spätaussiedler. Im Zuge dieses Schrittes teilt sich ihre Lebensgeschichte in die Abschnitte „Davor“ und „Danach“. In Deutschland stößt man auf einen interessanten internationalen Freundeskreis, wo es viele dieser Geschichten zu hören gibt. Eine davon kann die Künstlerin Alena erzählen. Alena zog aus Sibirien nach Nordrhein-Westfalen. Neue Heimat: Die Stadt Wuppertal. Sie und ihre Familie zogen um, als Alena zehn Jahre alt war. Auf welche Schwierigkeiten sie stieß und wie sich der Umzug nach Deutschland auf ihre Kunst und ihre berufliche Entwicklung auswirkte, hat sie uns verraten.

Sofia Stroh

Alena Larionowa (Gutjahr) zog 2010 mit ihrer Familie als Spätaussiedlerin nach Deutschland um. Sie und ihre Familienmitglieder sind Nachkommen von Wolgadeutschen. Alena wurde in einem kleinen sibirischen Dorf geboren und lebte später in der Stadt Lesosibirsk.



Foto: privat

Von Kindheit an ist die Künstlerin fasziniert und inspiriert von der sibirischen Natur. Triebfeder ihres Schaffens sind die Schönheit und Geheimnishaftigkeit der Wälder, die sich in ihrer Arbeit widerspiegeln. Alena hat Hunderte von Kunstwerken in verschiedenen Stilen gemalt und trägt in sich die unermüdliche Energie, neue Dinge zu erschaffen und zu lernen.

Bevor Alena nach Deutschland zog, arbeitete sie an einer Kunstschule. Sie war immer von den Erfolgen und der Energie ihrer Schüler inspiriert. Im Zeitalter der Computertechnologie und unter den gegebenen Herausforderungen passt sie ihren Arbeitsstil an, nimmt Videokurse auf und entwickelt weiter ihr kreatives Potenzial. Die Künstlerin befasst sich insbesondere

mit Illustrationen für Märchen. Ihre wichtigste Errungenschaft: das Miniaturgenre.

Mit dem Umzug nach Deutschland veränderte sich auch Alenas Leben. Eine neue Sprache, neue Menschen, eine völlig andere Landschaft, die sich in ihrer Arbeit widerspiegelte. Neben dem üblichen Unterricht für Kinder und Erwachsene kam sie hier auf die Idee, Märchen nicht nur zu illustrieren, sondern auch zweisprachig zu schreiben: auf Deutsch und auf Russisch. Alena schreibt Märchen sowohl für Kinder, die Russisch lernen, als auch für Erwachsene, die Deutsch lernen. In ihrem künstlerischen Universum herrschen Freundlichkeit und Liebe. Für Gleichgültigkeit bleibt kein Platz.

Alena sagt, dass es schwierig ist, etwas Neues in der bildenden Kunst zu entdecken, wenn es schon viele verschiedene Richtungen gibt. Aber sie kann sich als Schöpferin von mindestens zwei ihrer eigenen methodisch entwickelten

Stile betrachten. Keiner davon existierte in dieser Form und in einer solchen Darstellung eines Bildwerks zuvor. Den ersten Stil beschreibt sie als „Dekorativ-kalligraphische Miniatur“ – hervorgegangen aus dem Stil der Chochloma-Malerei. Das beste Anwendungsgebiet ist dabei die Illustration von Büchern. Die Miniatur von Alena ist in der Regel schwarz und weiß,



obwohl es Ausnahmen gibt. Sie enthält zudem eine Handlung, und aufgrund der dichten Füllung des Ornaments wird sogar Farbe wahrgenommen. Die zweite Richtung in der Kunst entstand erst vor kurzem: als Aquarell und Öl-Monotypie. Alena war von dem Ergebnis beeindruckt, als sie das Aquarell mit Öl kombinierte. Das Foto zeigt leider nicht, wie viel tiefer und weicher die Farben tatsächlich sind.



Foto: privat

Alena hat regelmäßig Ideen für neue interessante, teils auch persönliche Projekte. Eines davon ist ein Bild ihrer Verwandten im Alter von achtzehn Jahren. Die Künstlerin nannte diese Technik „schnelle Aquarellporträts“. Inzwischen ist für Alena der Abschied gekommen. Die Künstlerin verlässt Wuppertal, das für seine Schwebebahn bekannt ist.

Trotz der Lebensveränderungen, des Unterschieds in Kultur und Sprache, ist es ihr gelungen, Anschluss zu finden. Sie knüpfte Kontakt zu deutschen Künstlern, organisierte selbst Ausstellungen, veröffentlichte Bücher, gab Unterricht für Erwachsene und Kinder und inspirierte ihre Liebsten.

Eine besondere Anerkennung erhielt Alena während einer Ausstellung. Ein Gast, Rolf Grünhoff, sagte dort während der Präsentation, dass Alena mit ihren Märchen und Videokursen viel für die Kinder der Stadt tue. Alenas Unterricht nenne man hier die „kleine Malakademie für Kinder“. Rolf Grünhoff weiß dabei, wovon er spricht: Er ist Gründer der Druckerei in Wuppertal. ■

Ausländische Investoren lieben Frankreich und weniger Deutschland

Vor der Corona-Pandemie war Frankreich der attraktivste Investitionsstandort in Europa. Aus Deutschland zogen sich US-Firmen merklich zurück. Stattdessen gewannen Unternehmen aus zwei anderen Ländern an Bedeutung.

Frankreich ist vor Ausbruch der Pandemie erstmals zum beliebtesten Investitionsstandort in Europa aufgestiegen. Die Zahl der Projekte ausländischer Unternehmen nahm im vergangenen Jahr um 17 Prozent auf 1197 zu, wie aus einer Studie der Wirtschaftsberatung EY (Ernst & Young) hervorgeht. Trotz der Brexit-Verunsicherung belegte Großbritannien mit einem Plus von fünf Prozent auf 1109 Investitionen den zweiten Platz – vor Deutschland. Hier stagnierte die Zahl der ausländischen Direktinvestitionen mit 971 in etwa auf dem Niveau von 2018.

Dies ist laut der Untersuchung vor allem auf die Zurückhaltung von US-Firmen zurückzuführen, die ihr Geld lieber in andere Standorte in Europa investierten. Amerikanische Projekte in Deutschland



Foto: dw.com

verringerten sich um zwölf Prozent auf 193. Dennoch sind US-Konzerne weiter die

mit Abstand wichtigsten ausländischen Investoren in der Bundesrepublik.

Das nachlassende Engagement der USA wurde vor allem durch chinesische und türkische Unternehmen kompensiert. Bei chinesischen Firmen gab es ein Plus von 27 Prozent auf 84 Projekte. Die Vorhaben türkischer Unternehmen haben sich auf 77 sogar mehr als verdoppelt.

In diesem Jahr dürften sich die Investitionen wegen der Virus-Folgen auf ein Minimum reduzieren. Hubert Barth, Vorsitzender der Geschäftsführung von EY Deutschland, sagte, jetzt gehe es bei vielen Unternehmen in erster Linie darum, Liquidität zu halten, zumal unklar sei, "wie stark und nachhaltig der Konjunkturreinbruch ausfällt und wie sich Absatzmärkte mittelfristig entwickeln werden". Im laufenden Jahr sei mit einem Rückgang der ausländischen Investitionen um 35 bis 50 Prozent zu rechnen. *se/wa (rtr, dpa)* ■

Я ИЩУ

Наталья Назаренко ищет своего дедушку Якова Бергена



Много лет мы разыскиваем дедушку – Якова Абрамовича Бергена. Он был дирижером духового оркестра, депортирован в 1941 г. из Украины. Последнее письмо написал из г. Риддер (тогда г. Лениногорск). Обращались в разные инстанции, безрезультатно. Буду благодарна за помощь в поиске.

Wenn Sie irgendwelche Informationen zu dieser Anfrage haben, bitten wir Sie, diese info@daz.asia zu schicken. Betreff: „Ich suche“.

II Республиканский конкурс „Deutsch im Herzen“

Общественный Фонд «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» объявляет о проведении II Республиканского конкурса „Deutsch im Herzen“ («Немецкий в сердце») на тему „Die heutige Welt im deutschen Wort“.



– номинации для преподавателей немецкого языка;
– детская;
– семейная;
– публицистическая;
– молодежная;
– научная.

Работы принимаются по 30 сентября 2020 года (включительно).

Конкурс направлен на популяризацию немецкого языка, истории и культуры немцев Казахстана, развитие сотрудничества общественных организаций и образовательных учреждений и проводится по девяти номинациям:
– сценарий для театральной постановки;
– художественный перевод;
– видеоконкурс;

По всем вопросам обращайтесь к координатору языковой работы Элине Багинской по электронной почте sprache@wiedergeburt.kz или по телефону +7 7271 429395.

Подробности на сайте wiedergeburt.kz >>



Абитуриентам 2020

ГРАНТЫ НА СПЕЦИАЛЬНОСТЬ УЧИТЕЛЬ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Учитель немецкого языка - это:
Знание родного языка.
Гарантированное трудоустройство.
Стабильная заработная плата.
Участие в проектах в Германии.
Творческое развитие.

Подробная информация
www.wiedergeburt.kz

DEKORGIPS®

Завод гипсовой лепнины

Изготовление гипсовой лепнины любой сложности по индивидуальному проекту

www.dekorgips.kz +7 701 520 80 12

KNIFFEL-SCHACH

Nr. 325
von Peter Krystufek

Weiß am Zug setzt matt in 1 Zug. Setzen Sie hierzu noch folgende Figuren auf die markierten Felder ein: wK, wS, wB, sK, 2 sB.

Lösung hier:

Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland. E-Mail: PeterKrystufek@aol.com

Собственник: ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“
Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Директор: Роберт Герлиц
Главный редактор: Олеся Клименко
ifa-редактор: Кристоф Штраух
Технический редактор: Вероника Лихобабина
Корректоры: Евгений Гильдебранд, Светлана Дингес

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК. Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г от 12.04.2018 г.
Тираж 1400 экз. Заказ № 4205.
11 мая 2020 г. № 24-25 (9030).
Периодичность - 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04
Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

Адрес редакции: 050051, Алматы, Самал-3, 9, Немецкий Дом
Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08
E-mail: info@daz.asia

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“
Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Директор: Robert Gerlitz
Chefredakteurin: Olesja Klimenko
ifa-Redakteur: Christoph Strauch
Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina
Korrektoren: Eugen Hildebrand, Svetlana Dinges

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan. Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018. Auflage: 1400. Auftrags-Nr. 4205. 11. Juni 2020. Nr. 24-25/9030. Druckerei: TOO RPIK „Dauir“, Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein.
Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus, 050051, Almaty
Tel.: +7 (727) 263-58-06/08
E-Mail: info@daz.asia